

# Imperio

Año XXVI — Número 7.864 — ZAMORA, domingo 17 de septiembre de 1961 — Teléfono 1576 — Precio: 1,50 Ptas.

Deposito legal: 74 - N.º 2 1838

## EL CAUDILLO INAUGURA EN PONFERRADA (León) una central termo-eléctrica y el pantano de Bárcena

### También visitó los nuevos pueblos construidos por el Instituto Nacional de Colonización

### En la noche de ayer regresó a El Pardo

Ponferrada, 16. — Su Excelencia el Jefe del Estado llegó a las nueve de la mañana a la casa administración de la residencia de la Central Termo-

### EL CAUDILLO PASÓ AYER POR NUESTRA PROVINCIA CAMINO DE EL PARDO

Su Excelencia el Jefe del Estado y Caudillo de España pasó ayer por nuestra provincia, en su camino de regreso a El Pardo, después de las brillantes jornadas de inauguraciones vividas en las provincias gallegas y en la de León. El Generalísimo, acompañado de su esposa y séquito, cruzó el límite de la provincia de Zamora, en el término de Pobladora del Valle, a las cuatro y veinticinco de la tarde, y fue cumplimentado en dicho lugar por el señor gobernador civil y jefe provincial del Movimiento, don Víctor Hellín Sol.

El señor Hellín se incorporó luego al séquito del Caudillo, acompañándole hasta el límite con la provincia de Valladolid. Eléctrica de Compostilla. Le acompañaban los jefes de sus Casas Militar y Civil; segundo (Pasa a la página tercera)



S. E. el Jefe del Estado, acompañado de las autoridades y personalidades de su séquito, abandona el promontorio de las islas Cles, momentos después de la inauguración del hito que Pontevedra le ha dedicado con motivo del XXV aniversario de su exaltación a la Jefatura del Estado.

## CONTINUA LA TENSION EN EL CONGO

### Soldados de la O.N.U., cercados por las fuerzas katangueñas CINCO MIL GUERREROS BEYEKES ESPERAN LA ORDEN DE TSHOMBE PARA ASALTAR KAMINA Hammarskjold, "detenido" en Leopoldville

Elisabethville (Katanga), 16. — El presidente de Katanga, Moise Tshombe, ha dirigido una proclama de "guerra total" a sus fuerzas en Katanga, que están empeñadas en duros combates contra las tropas de las Naciones Unidas, a las que han sitiado en la localidad de Jadotville y en la base de Kamina, situada al norte de Elisabethville.

El jefe del poder ejecutivo, katangueño, manifiesta en su proclama que él mismo dirigirá la lucha desde "dentro de Katanga".

La guarnición que las fuerzas de las Naciones Unidas tienen en Kamina —la mayor y más moderna base de todo Africa— se encuentra en estos momentos asediada por más de 5.000 guerreros beyekes que esperan el momento del asalto. Igualmente, el reducido de los soldados de la organización internacional está sometido a constante fuego de mortero por parte de las tropas regulares katangueñas, que son cubiertas en sus ataques por dos reactores de caza. Según informes llegados a Elisabethville, las tropas de las Naciones Unidas que defienden Kamina han tenido dos muertos y varios heridos.

Se están enviando refuerzos procedentes de diversas partes del Congo. Se dice que Suecia ha ofrecido aviones de guerra a reacción. Entretanto, varios helicópteros están llevando armas y municiones, así como provisiones, a los irlandeses sitiados en Jadotville.

HAMMARSKJOLD, DETENIDO. Brazzaville, 16. — El Secretario General de las Naciones Unidas no ha obtenido permiso para tomar un avión en Brazzaville en su viaje de regreso a Nueva York. El Secretario General debe terminar hoy sus conversaciones con los dirigentes congoleños del Gobierno central, en Leopoldville; y pensaba tomar el avión en Brazzaville; pero M. Jacques Opaugault, vicepresidente de la República del Congo (exfrancés), le ha manifestado, a través de la Embajada francesa en Leopoldville, que no podía autorizarle a tomar un avión en el aeródromo de esta capital, añadiendo que a consecuencia de la impresión causada por las operaciones de las Naciones Unidas en Katanga, no le era posible asegurar la seguridad de Hammarskjold en "el lado de acá del río".

## AIRES DE PAZ EN WASHINGTON

### Los ministros de Asuntos Exteriores occidentales creen en una solución pacífica para el problema alemán "Debemos comprobar si existe una base razonable para negociar con la Unión Soviética"

Washington, 16. — Los Ministros de Asuntos Exteriores de los cuatro grandes occidentales han acordado, en un comunicado publicado esta noche en Washington, que debe realizarse un esfuerzo para comprobar si existe una base razonable para entablar negociaciones con la Unión Soviética acerca de Berlín y Alemania.

El comunicado, publicado después de tres días de conversaciones, dice que los Ministros se muestran de acuerdo en que puede lograrse una solución pacífica "si ambas partes están preparadas para comenzar discusiones que tengan en cuenta los derechos e intereses de todas las partes interesadas".

Los Ministros describen su conferencia como "un gran paso en el proceso de continuar las consultas entre las cuatro potencias, destinadas a coordinar la política y acciones encaminadas a contrarrestar las amenazas soviéticas".

Dicen que se ha registrado un peligroso aumento de la tensión internacional desde su última reunión, celebrada en París, fomentado por las acciones soviéticas en Berlín y la decisión de Rusia de reanudar sus pruebas atómicas en la atmósfera.

El comunicado dice (texto completo): "Los Ministros de Asuntos Exteriores de Francia, el Reino Unido, los Estados Unidos y la República Federal Alemana, se han reunido en Washington durante los días 15 y 16 de septiembre. Esta reunión representa un gran paso

en el proceso de continuar las consultas entre las cuatro potencias, destinadas a coordinar la política y acciones encaminadas a contrarrestar las amenazas soviéticas.

Los Ministros trataron el peligroso aumento de la tensión internacional experimentado desde su última reunión, debido a las acciones unilaterales soviéticas en Berlín, tales como la del 13 de agosto, y a la decisión soviética de reanudar las pruebas nucleares en la atmósfera. Los Ministros han revisado los informes de los progresos, que les han sido presentados, en las medidas políticas, económicas y militares, que las cuatro potencias están realizando y poniendo en práctica para contrarrestar la situación.

Los Ministros están de acuerdo en que puede conseguirse una solución pacífica al problema de Berlín y de Alemania si ambas partes están preparadas a iniciar conversaciones que tengan en cuenta los derechos e intereses de todas las partes interesadas. Se muestran igualmente de acuerdo en que debe realizarse un esfuerzo para asegurarse de si existe una base razonable para iniciar negociaciones con la Unión Soviética.

Esta reunión será seguida por el proceso normal de consultas en el seno de la Organización del Tratado del Atlántico Norte.

El esfuerzo para hallar si existe una base razonable para iniciar las negociaciones con la Unión Soviética comenzará a hacerse inmediatamente en Nueva York. —Efe.

## Dos exministros turcos ahorcados

### Zorlu y Polatkan fueron acusados de violar la Constitución

Estambul, 16. (Urgente). — Dos exministros turcos han sido ahorcados a primera hora de hoy, cumpliéndose así la condena a la última pena por "haber violado la Constitución", según se ha anunciado de fuente militar digna de crédito.

Se trata de Fatin Zorlu, exministro de Asuntos Exteriores, y Hassan Polatkan, exministro de Hacienda en el Gobierno Menderes.

Estos dos hombres estaban entre los quince miembros del régimen de Menderes que fueron condenados ayer a muerte por el Tribunal de la isla de Yassada. —Efe.



El exministro de Asuntos Exteriores turco, Zorlu, que ha sido ahorcado en Ankara. Estuvo el año pasado en España en compañía del exprimer ministro Menderes, quien también ha sido condenado a muerte y se encuentra en estado de coma.

## DETENCION DEL OBISPO AUXILIAR DE LA HABANA

### Acusado de provocaciones antirrevolucionarias

Ciudad del Vaticano. — El Obispo auxiliar de La Habana ha sido detenido por el Gobierno cubano, según las últimas noticias recibidas. Bajo la acusación de provocaciones contrarrevolucionarias, a raíz de los disturbios del pasado domingo.

## Bertrand Russell, condenado



El filósofo británico Bertrand Russell y su esposa han sido condenados por un Tribunal inglés por su participación en las recientes manifestaciones antinucleares de Londres. Aquí les vemos al llegar al Tribunal.

## 87.000 personas sin hogar, en Japón

### El tifón «Nancy» deja a su paso una estela trágica

Tokio, 16. — El tifón "Nancy" se dirige hoy hacia Tokio con vientos de 150 kilómetros a la hora, dejando tras de sí una estela de 123 muertos, por lo menos, 19 desaparecidos y 83 heridos en Japón occidental.

Un informe de prensa dice que el tifón azotó la región de Kyoto-Osaka-Kobe, en el Japón occidental, con una fuerza equivalente "a mil bombas atómicas del tipo de la lanzada sobre Hiroshima".

Se revela en estos informes que 87.000 personas han quedado sin hogar y numerosos puentes y carreteras han quedado destruidos por efecto de los vientos. La lluvia y las fuertes mareas provocadas por el tifón se han producido a lo largo de toda la costa. La predicción anuncia que los efectos del huracán se harán sentir en Tokio esta noche. —Efe.

## Hoy, elecciones en Alemania

### SE ESPERA UNA MAS AMPLISIMA PARTICIPACION CIUDADANA EN EL SUFRAGIO

### La opinión pública confía en un nuevo triunfo de Adenauer

Por teléfono. Cronica de nuestro corresponsal. — Cuando esta tarde cierran sus puertas los 66.000 colegios electorales distribuidos en el área de la República Federal empezarán a trabajar "sine pecunia", en las tareas de escrutinio, algo así como medio millón de personas y todos los "cerebros electrónicos" del Departamento Federal de Estadística. Porque aquí, en la Alemania occidental, el Ministerio de la Gobernación no interviene para nada ni en la organización de las elecciones ni en el recuento de votos. Toda la responsabilidad recae sobre las espaldas del doctor Furst, que es a la vez presidente electoral federal y director de la Oficina Federal de

(Pasa a la página tercera)

PROXIMAMENTE  
Más allá de la frontera, una tierra en ebullición  
**ESPAÑA LIMITA AL NORTE CON EL SUD-OUEST**  
Gran serie de reportajes  
Por JESUS VASALLO

- #### SUMARIO
- 1.—PARA AQUITANIA NO HAY PIRINEOS
  - 2.—BURDEOS: ARTE, PUERTO, VINO, MESA
  - 3.—ECONOMIA REGIONAL Y NUEVA EUROPA
  - 4.—DEL CAMPO A LA INDUSTRIALIZACION
  - 5.—LA AGRICULTURA, UN PROBLEMA
  - 6.—FERIA INTERNACIONAL Y GRAN MERCADO
  - 7.—ESA SANA E HIGIENICA BEBIDA
  - 8.—POR ENCIMA DE TODO, SABER VIVIR
  - 9.—EN LA ESTACION DEL GRAN LUJO
  - 10.—FRENTE A MOTORIZACION, BURGUESIA
  - 11.—TRABAJO, FAMILIA Y PRENSA, CLAVES DE FUTURO
  - 12.—Y EN LO ALTO, NUESTRA AMISTAD

# HECHOS



NUM 43 17 DE SEPTIEMBRE DE 1961 III EPOCA  
Editada por el Servicio Provincial de Información y Publicaciones Sindicales

## EL CAUCE SINDICAL

En un acto organizado por la Junta Nacional de Semanas Sociales para conmemorar el aniversario de la "Rerum novarum", habló don Jacinto Martín, como representante de los Movimientos Obreros Cristianos. En su discurso señaló que la meta del Movimiento Obrero es la de siempre: "conquistar para el mundo del trabajo la dignidad, la perfección y la robustez social".

Considera que esta meta ha de ser conquistada con cuatro acciones cardinales, en cuatro planes vitales del conjunto obrero: en el personal, en el profesional, en el económico y en el político-social.

Hasta aquí, e incluso en la glosa posterior de estos párrafos, nada habría que decir, a no ser la identidad entre la meta propugnada por el señor Martín y la preconizada unos meses antes por el I Congreso Nacional de nuestros Sindicatos. Pero más adelante, don Jacinto Martín, hablando, según él, en nombre de los obreros cristianos, dice:

"Disponemos para llevar a cabo la acción mutua de una institución, el Montepío, y para la sindical, de otra institución, el Sindicato. Para las dos acciones restantes, no disponemos de institución específica, estamos desatendidos por completo. Y nos vemos obligados a suplir con instituciones forjadas para otros fines, a las cuales, por tanto, debilitamos o desviamos. En todo caso, la acción se lleva con instrumentos imperfectos."

Nuestro estupor nos ha hecho volver la vista a la primera parte del discurso, para descubrir que acciones son esas para las que los obreros que dice representar el señor Martín se encuentran desatendidos. Resulta que son la económica y la política-social, con lo que nuestro estupor, lejos de disminuir, aumenta. Porque el campo económico creemos que es uno donde el Sindicato que, al parecer, el señor Martín lo encuentra válido para la función "sindical", tiene una actuación más clara y decisiva. No hace falta mirar a los países extranjeros, en los que la acción de los trabajadores en la economía se efectúa a través de los Sindicatos o de organizaciones dependientes o controladas por ellos. Basta con dirigir los ojos a la propia realidad española y observar que los criterios para el desarrollo económico de España, formulados por el I Congreso Sindical, están sirviendo de base para la política de expansión nacional, como los planes y estudios de los Consejos Económicos Provinciales están siendo el motor del desarrollo de cada provincia. Naturalmente, si deliberada-

mente se quieren ignorar las realidades, desde luego no hay instrumento que le sirva a don Jacinto Martín, como no sea el que él mismo se haya creado "in mente".

Por lo que respecta a la acción política, nuestro estupor es aún mayor. Hasta los niños de la escuela saben que la representación política española está canalizada a través de las tres entidades naturales que son la Familia, el Sindicato y el Municipio. A cualquiera de ellas tiene pleno acceso el señor Martín, y por cualquiera de ellas puede ser representado y a cualquiera de ellas puede representar, con un mandato por elección que nadie podrá juzgar extravagante.

Así opinaron los participantes en el I Congreso Sindical, que en sus conclusiones sobre la representación sindical proclamaron que "el principio de representación se ejerce a través de estas mismas entidades naturales, donde se ordena esa naturaleza social del hombre. Nada de esto constituye un artificio y menos una su-plantación, sino que es la más pura construcción democrática. Es el pueblo directamente encargado de su destino, sin intermediarios ni adivinatorios".

Tan convencidos estaban los congresistas del carácter representativo que compete al Sindicato, que en la primera recomendación de sus conclusiones señalaron que "el Sindicato es la única entidad sustantiva de encuadramiento y de representación para el mundo del trabajo, y al robustecimiento de su personalidad y potestades han de orientarse todos los esfuerzos".

Por todo ello, del párrafo citado del señor Martín sólo podemos estar de acuerdo con su opinión de que al utilizar "instituciones forjadas para otros fines", se lleva la acción "con instrumentos imperfectos". Imperfectos e inadecuados, como lo confirma la reciente pastoral del Obispo de Bilbao a la J.O.C., en la que dice: "En el mundo actual conviene mantener muy clara esta distinción entre lo apostólico y lo temporal. De tal forma, que para evitar peligrosos confusionismos, que serían de consecuencias fatales en todos los órdenes, es necesario que estas dos acciones, la apostólica y la teológico-temporal, aunque ésta sea de inspiración cristiana, se realicen a través de movimientos o instituciones distintas y entre sí independientes". Y en la legalidad española no hay otra institución para la acción política de los trabajadores, como tales, que el Sindicato.

(DE "PUEBLO")

## El Plan de Tierra de Campos DECLARACIONES DEL DELEGADO PROVINCIAL SINDICAL A "TIEMPO NUEVO"

En el último número de la revista sindical "Tiempo Nuevo" se publican las siguientes declaraciones del delegado provincial de Sindicatos, don Manuel de Pablos Bravo:

En Zamora conversamos con Manuel de Pablos Bravo, delegado provincial de Sindicatos, quien nos ataja cuando le vamos a plantear nuestra pretensión informativa:



—¿Qué significa para nosotros el Plan, ¿no es eso? —nos pregunta.

Y agrega: —Según las noticias que poseemos, la transformación en regadío de 34.900 hectáreas, todas ellas de inmejorable calidad, con lo que, naturalmente se logrará un extraordinario aumento en el valor de los terrenos, un incremento considerable en la rentabilidad, mayores producciones, nuevos puestos de trabajo y, en definitiva una elevación total del nivel de vida de los hombres de nuestro campo. Se encontrarán beneficiados con el Plan veintinueve términos municipales, en los que viven cerca de 30.000 personas. En la zona afectada existen unos seis mil agricultores, que explotan en propiedad cerca de 90.000 hectáreas, y en arrendamiento y colonia, aproximadamente unas 40.000. El censo de obreros agrícolas es algo más de dos mil.

## Feria Nacional de Muestras de Zaragoza

Al igual que en años anteriores, la Obra Sindical de Artesanía de Zaragoza invita a los artesanos de esta provincia para que tomen parte en la exposición que ha de celebrarse en dicha capital durante los días 2 al 22 de octubre.

Los artesanos a quienes pueda interesar participar en la misma deberán comunicarlo directamente a la Delegación Sindical de Zaragoza, antes del día 19 de los corrientes, expresando los trabajos que deseen exponer.

El Consejo Provincial de Zamora, en reunión celebrada, confeccionó los anteproyectos de presupuesto para el ejercicio económico de 1962, interesante, entre otras partidas, la asignación de un crédito para el montaje de una amplia exposición de trabajos artesanos, así como la subvención a talleres protegidos donde puedan recibir enseñanza hijos de trabajadores en edad de aprendizaje.

Igualmente, y en fecha oportuna, se dará a conocer por los medios de difusión antes aludidos la fecha en que se verificará el sorteo de las viviendas, que será público y presidirá el pleno del Patronato Sindical Provincial de la Vivienda.

—Principales consecuencias del Plan.

—El cambio de estructura de la explotación agraria, transformándose en explotación racional y terminando con el paro estacional que hoy se produce, en invierno principalmente. Además, la creación de nuevos puestos de trabajo de modo permanente.

—¿Cuál es el volumen de la cabaña actualmente?

—Existen más de cincuenta mil cabezas de ganado ovino, seis mil de cerda y cerca de mil de vacuno.

—¿Hay alegría en la gente? —El agricultor de Tierra de Campos termina diciendo: —Es hombre que, en la medida de sus posibilidades, ha ido mejorando y modernizando algo sus explotaciones, pero siempre pensando en luchar contra su "secano". Por eso ahora que se le presenta un horizonte despejado para realizar innovaciones con mejoras en todos los órdenes, se muestra satisfecho y esperanzado.

## Becas concedidas para el presente curso

El Ministro Secretario General del Movimiento y Delegado Nacional de Sindicatos, de acuerdo con las peticiones formuladas, ha tenido a bien conceder a trabajadores directos o hijos de trabajadores las siguientes becas para el curso escolar 1961-1962, para cursar estudios que a continuación se indican en Centros Oficiales y por la cuantía que también se relaciona:

Maestría Industrial: Eugenio Jiménez Garrote, 4.º curso, 3.000 pesetas.

Música: María Aurora Parra Montañés, 3.º Solfeo, 1.º Piano, 3.000 pesetas.

Estudios Eclesiásticos: Anastasio Cobarrubias Santamaría, 12.º curso, 6.000 pesetas, y Pedro Soto López, 4.º curso, 6.000.

Bachillerato Laboral: Fabián Santamaría Sueña, 2.º curso, 6.000 pesetas.

Preuniversitario: Concepción Matías Domínguez, 8.000 pesetas.

Bachillerato: María-Luisa Nuevo Martín, 6.º curso, 8.000 pesetas; Esteban Prieto Delgado, 5.º curso, 6.000; Diosdado Tamame Rodríguez, 5.º curso, 8.000; María del Carmen Fidalgo Mielgo, 3.º curso, 3.000; María del Pilar Prieto Centeno, 3.º curso, 3.000; María del Carmen García Jorga, 2.º curso, 3.000, y Domitila Román García, 2.º curso, 6.000.

Bachiller Nocturno: Eladio García Rodrigo, 2.º curso, 900; Arsenio Ruiz Lucas, 2.º curso, 900; Antonio Paramio Paramio, 2.º curso, 900; Valentín Vaqueiro Díez, 2.º curso, 900; Sebastián Fernández Rodríguez, 2.º curso, 900, y Dionisio Cano Fernández, 2.º curso, 900.

Perito Agrícola: Pedro Caballero Villar, 3.º curso, 8.000.

Perito Industrial Seleccionado: Alvaro Huerga Ramírez, 6.000.

Topografía: José Carlos López González, ingreso, 6.000.

Filosofía y Letras: María Remedios Gómez Gabriel, 5.º curso, 12.000.

Medicina: Oscar Sesma del Caño, 7.º curso, 12.000.

Ingeniero Aeronáutico: Ramón Alfageme Pascual, 4.º curso, 12.000.

Ingeniero de Caminos: Benito Manuel Delgado Ferrero, ingreso, 12.000.

Filosofía y Letras: Luciano E. García Lorenzo, 1.º curso, Colegio Mayor.

## Quinientas becas para campesinos que deseen capacitarse Diez cursillos de trece días de duración

Madrid. — (Servicio especial de PYRESA). — En su fiel línea de procurar en todo momento la plena capacitación de nuestra población rural, la Junta Nacional de Hermandades ha convocado la realización de diez cursillos de carácter nacional para la especialización en las diversas modalidades agrícolas.

Las especialidades convocadas son las siguientes: Suelos y fertilizantes, semillas, cultivos de regadíos plagas del campo, fabricación de quesos, cultivos de vid, mejora del ganado vacuno, ganado lanar, cultivos de secano y prácticas de enología, poda de frutales y vinificación.

Paralelamente a esta actividad, la Dirección General de Coordinación, Capacitación y Créditos Agrícolas ha convocado la opción a quinientas becas con un importe de 8.000 pesetas.

Con la convocación de estos cursillos, la Junta Nacional de Hermandades aspira a lograr

en el menor plazo de tiempo posible la adecuada instrucción del campesino español, a quien es justo darle toda clase de medios y ayudas económicas a fin de conseguir un nivel superior de conocimientos técnicos que lo sitúen en situación de cumplir su misión en las mejores condiciones.

La agricultura es y sigue siendo una de las principales fuentes de la riqueza de España. Nuestra producción frutera —es sólo un detalle— figura hoy día entre los productos en primera línea de los mercados de Europa. Lo mismo cabe decir de nuestra producción cítrica, o de nuestros vinos. Para desarrollar práctica, cultivos, incluso para construir nuevas y adecuadas instalaciones, necesitamos contar con un plantel de hombres del campo perfectamente adiestrados e impuestos en su tarea.

Esa es la principal finalidad de estos cursillos que la Junta Nacional de Hermandades de la Organización Sindical realiza pensando en proyectar actividades sobre esa realidad viva, operante y magnífica que se llama el campo español.

## Al regresar del verano

y después de la limpieza de su hogar, unas pulverizaciones de OZONOPINO RUYRAM, mezclado con agua y lanzado a la atmósfera, le permitirán seguir disfrutando de los beneficios de un ambiente limpio, fresco y sano, facilitando la respiración en habitaciones reducidas con su delicioso perfume de bosques. Laboratorios Ruyram, Madrid.

## Las Centrales Lecheras en España Diez en construcción y trece construidas totalmente

Madrid. — (Servicio especial de PYRESA). — A principios de 1952, el Gobierno promulgó un plan de establecimiento de Centrales Lecheras en diversos puntos del país que asegurasen la distribución y elaboración de los productos lácteos en perfectas condiciones de salubridad, higiene y control, de pureza en producto como la leche, de tan significado papel en la alimentación humana. Sobre la situación actual y desarrollo del Plan de Centrales Lecheras en España nos informan en el Sindicato Nacional de Ganadería:

—Sólo un reducido número de poblaciones ha cumplido hasta la fecha las normas del Plan de Centrales Lecheras proyectado en 1952. Estas poblaciones son once en total: Badajoz, Bilbao, Burgos, Gerona, Granada, Jerez de la Frontera, Pamplona, San Sebastián, Valladolid, Zaragoza y Las Palmas. En Bilbao y Zaragoza funcionan dos Centrales Lecheras.

—Capacidad diaria de higienización de las Centrales Lecheras en funcionamiento?

—Las trece Centrales que están en funcionamiento higienizan diariamente 350.000 litros.

—¿Nuevas Centrales en construcción?

—Diez en las capitales de Málaga, Córdoba, La Coruña, Mallorca, Santa Cruz de Tenerife, Tortosa y Vigo. La capacidad total de higienización de estas diez Centrales Lecheras en construcción es de 620.000 litros diarios.

—Sin comenzar a construirse, pero ya adjudicadas las obras, hay otras seis Centrales Lecheras, con capacidad de higienización de 250.000 litros diarios.

—Consumo español de leche?

—Relativamente bajo, en comparación con otros países europeos. Se espera que la puesta en marcha de este plan aumente el consumo del producto con las garantías de calidad, pureza e higiene que le hagan figurar entre los primeros capitales alimenticios.

## Diecisiete nuevas Cooperativas en nuestra provincia

En reunión celebrada por el Consejo Superior Provincial de Cooperación se acordó informar favorablemente los expedientes presentados por las Hermandades Sindicales de Labradores y Ganaderos de los pueblos de Argusino, Arrabalde, Brime de Urz, Cubo del Vino, Fresno de la Polvorosa, Frieira de Valverde, Losilla de Alba, Manganeses de la Polvorosa, Montamarta, Salce, Santa Colomba de las Monjas, Sitrama de Tera, Villabrazo, Villadepera, Villalube, Ceadea y Fuentescarnero, y darles el curso pertinente para que por el Ministerio de Trabajo y por el departamento correspondiente sean aprobadas e inscritas en el Registro Central de esta clase de entidades. En dicha reunión se aprobaron

## HOGAR Y ARQUITECTURA 1.298 solicitudes para 320 viviendas

Serán expuestas las listas de peticionarios

Una vez finalizado el plazo de admisión de solicitudes para las nuevas viviendas actualmente en construcción en esta capital, próximas a sortearse, y efectuada la totalización de las peticiones, su resultado ha sido el haberse presentado entre todas las unidades sindicales 1.298 solicitudes para las 320 viviendas a sortear.

Las peticiones de referencia serán en breve objeto de estudio por parte de la Ponencia de Utilización y Patronato Sindical Provincial de la Vivienda, cuyos órganos, teniendo en cuenta los informes emitidos en cada una de las peticiones por las respectivas Juntas Sindicales y las normas en vigor sobre la materia, se pronunciarán definitivamente, admitiendo o denegando en su caso las pertinentes solicitudes.

Celebradas las reuniones de los órganos sindicales antes mencionados, serán expuestas al público, previo anuncio en prensa y radio, las listas de peticionarios, indicando si ha sido admitida o denegada su solicitud, con expresión de las causas que promoverán la decisión.

# ANTE EL RETO DE LA ACELERACION HISTORICA Poder y participación democrática de la sociedad

Un sentido de la autoridad no reaccionario ni conservador, sino basado en razones de eficacia política, convierte en motor de transformación social los instrumentos ejecutivos del poder. Se trata del necesario sentido de invención y creación con el cual, las comunidades libres de nuestros días han de ganar una batalla para la recuperación del tiempo perdido por las ideas democráticas encargadas en los prejuicios del "laissez-faire". La aceleración histórica de nuestros días está desmantelando todo arcaísmo en las concepciones políticas y, quizás, es más peligroso de la parsimonia que dichos prejuicios liberales imponen a la acción pública en las democracias aún no evolucionadas, frente al ritmo competitivo y revolucionario del materialismo histórico y las fórmulas totalitarias.

En unas elecciones cantonales, celebradas no hace mucho en Francia, se registró el grave síntoma de la renuncia al ejercicio del voto por a mitad de los electores. Francia es un país acusadamente rejuvenecido en la postguerra y resulta muy significativo que la indiferencia política crezca en tales circunstancias. Comentándolo, la revista "Paris Match" decía: "A este pueblo, que será no tardando mucho un país de menos de treinta años, los partidos políticos, demostrando su incapacidad para replantearse su existencia, persisten en ofrecer doctrinas y consignas de los tiempos anteriores a la guerra. Se le proponen locomotoras de 1900 a los jóvenes de la era de los "sputnik".

La imagen es, de por sí, suficientemente expresiva para no necesitar comentarios. Lo importante es lo generalizado de la situación que expone: la incapacidad para la innovación política de ciertos sectores víctimas de un enquistamiento ideológico que los va convirtiendo en cuerpos extraños dentro de su propia biología social. Las grandes indiferencias, por un lado y las grandes exclusiones del liberalismo, por otro, están tentado a los grupos de presión y a los sectores de opinión a elegir entre resignarse a una caída, más o menos amortiguada, o iniciar por su cuenta, movimientos colectivos fuera del cauce consuetudinario, planteando con ello la crisis de un estilo de convivencia, democrático en su inspiración, pero cuya proyección popular real marcha en retroceso.

Es necesario frenar dicho retroceso y marchar por el camino de una auténtica democracia social. Y este camino no puede emprenderse con un pesado bagaje de nostalgias y prejuicios, ni con un instrumental lento e ineficiente. Tampoco, en verdad, sería la solución el emprenderlo con las armas de la primera improvisación imaginativa. Lo nuevo por lo nuevo no sólo puede ser equivocado, sino hasta catastrófico. El camino hacia un nuevo horizonte de la convivencia, fiel a la esencia de una tradición de hombres libres, pero orientados hacia un futuro de plenitud social, es una tarea de serena e inteligente planificación política.

Decía Mannheim que "tiene que existir algo que signifique un tercer camino entre la ordenación totalitaria por una parte, y la desintegración completa del sistema de valores del "laissez-faire", por la otra; este tercer camino es lo que yo llamo la forma democrática de la planificación para la libertad". Esta planificación no puede ser otra cosa que el encuentro de nuevas maneras de ejercer la libertad y la participación, armonizadas con nuevas maneras de ejercer eficazmente la autoridad, participada y basada en auténticos asentimientos populares. Es decir, quebrar las tendencias desintegradoras de la sociedad de masas con nuevas técnicas que realicen la autorregulación democrática y sitúen, a las comunidades de hombres libres, en la posición adecuada para contrarrestar eficazmente a todas las fuerzas que conspiran contra la permanencia del principio de libertad, tal y como la cultura occidental lo ha configurado.

"Estamos viviendo en una época —escribió Mannheim— de tránsito entre el "laissez-faire" y la planificación. La sociedad planificada futura puede tomar una de estas dos formas: la dominación de una minoría mediante una dictadura o un nuevo tipo de gobierno que está todavía regulado de manera democrática, pese al aumento de su poder". En la búsqueda de un camino ante la necesidad actual de responder al reto de la aceleración histórica, los pueblos irán por una u otra dirección. Pero la determinación dictatorial de una minoría —además de ser éticamente perversa— lleva, en sí misma, el germen de la corrupción y de su ruina.

El aumento de autoridad, que exige un nuevo tipo de gobierno para hacer frente a las actuales aceleraciones políticas, tiene que ser compatible con una extensión social de las maneras democráticas para equilibrarse con solidez histórica. Porque la aceleración histórica no sólo transforma las colectividades, sino también la capacidad de participación de los individuos. Las soluciones válidas, cara a un dilatado futuro, serán las capaces de conciliar el necesario aumento del poder con la intensificación de la participación democrática de la sociedad en el mismo. El acompañamiento al ritmo histórico de nuestra época tiene que operar forzosamente sobre dos juegos de movimientos, perfectamente proporcionados y coincidentes en un resultado común: las tendencias a una mayor eficacia del ejercicio de la autoridad y las tendencias a una extensión más profunda del ejercicio de la libertad. Es decir, el hallazgo de una democracia capaz de ser servida por un ejercicio robusto y eficaz de la autoridad política. Y el afán de España por ponerse al día de tener manifestación en el avance de estas tendencias, convergentes en la acción creadora de un nuevo estilo de convivencia nacional.

# Franco inaugura en Ponferrada una central termo-eléctrica

(Viene de la primera pág.) jefe e intendente de la Casa Civil y ayudantes de servicio. En dicho lugar, el Caudillo fue recibido por los Ministros de Obras Públicas, Industria, Agricultura y Subsecretario de la Presidencia; Subsecretario de la Industria; Directores Generales de Colonización, Industria y Minas; Presidente del Instituto Nacional de Industria, Capitán General de la VII Región Militar, Gobernadores Civil y Militar y demás autoridades y jerarquías provinciales y locales.

El director general de Obras Hidráulicas, señor Briones, explicó minuciosamente a Su Excelencia, a través de los planos, los detalles del pantano de Bárcena y le expuso los problemas que con anterioridad tenían planteados y cómo se han solucionado ahora con los nuevos riegos. Sobre las diez de la mañana, el Caudillo, acompañado de ministros y autoridades, se dirigió a la coronación de la presa del pantano de Bárcena, siendo bendecido el embalse y la central de mencionado pantano por el obispo de Astorga, doctor González Martín, y procediéndose seguidamente a descubrir una lápida con la siguiente inscripción: "El Excelentísimo señor don Francisco Franco Bahamonde, Jefe del Estado español, Generalísimo de sus Ejércitos, inauguró este embalse el 16 de septiembre de 1961."

**EN COMPOSTILLA**  
Durante su recorrido por las instalaciones de la central "Compostilla II", fue explicando al Generalísimo los detalles de la misma el jefe del mencionado centro, señor Arriaga, así como el director de la Empresa Nacional de Electricidad, señor Torres Gost. Terminada esta visita, se procedió a descubrir una lápida con la siguiente inscripción: "El excelentísimo señor don Francisco Franco Bahamonde, Jefe del Estado español y Generalísimo de sus Ejércitos, inauguró el día 16 de septiembre de 1961 esta central termo-eléctrica de "Compostilla II", de la Empresa Nacional de Electricidad, S. A., construida entre los años 1958 y 1961."

Seguidamente, Su Excelencia el Jefe del Estado y personalidades del séquito efectuaron un recorrido por la zona de regadíos del Bierzo y visitaron los nuevos pueblos construidos por el Instituto Nacional de Colonización.

Son éstos:  
Bárcena del Caudillo, con 46 viviendas de patrimonio familiar y 44 parcelas complementarias.  
Posada del Bierzo, con 24 viviendas y 24 parcelas, y la ampliación de Fuentes Nuevas, con 17 viviendas de patrimonio familiar y 69 parcelas complementarias.  
En estos nuevos pueblos funcionan centros y cooperativa para prestación de maquinaria agrícola

## Gratificación extraordinaria eventual

Para los trabajadores encuadrados en el Sindicato de Cereales

**TRABAJO.**—Orden por la que se concede una gratificación extraordinaria eventual a las empresas afectadas por las regulaciones de trabajo en las industrias harinera, panadera, purés y similares y piensos compuestos, elaboradora del arroz, molinos maquileros y almancenistas, del Sindicato Nacional de Cereales.—Cifra.

## Continúa la tensión en el Congo

(Viene de primera página) "continuará hasta que se rindan o resulten muertos". Mientras tanto la moral de las fuerzas de la ONU en Elisabethville, particularmente de las irlandesas, no parece ser demasiado buena. Un oficial irlandés ha dicho a los periodistas: "Yo no quiero luchar más con esta gente; no esperábamos esto cuando vinimos al Congo." Por lo que se refiere al presidente Tshombe, el delegado de la ONU ha puesto de relieve que no se presentó en el Consulado británico anoche, según se había convenido. O'Brien estuvo esperándolo durante tres horas. "Nosotros suponemos que se encuentra prácticamente prisionero de los ultras belgas", agregó el representante de las Naciones Unidas. Dijo también que se cree que actualmente tanto Tshombe como el ministro del Interior, Munongo, se encuentran en la frontera con Rhodesia, no lejos de Elisabethville.

O'Brien ha manifestado tam-

de laboreo a los colonos y agricultores de la zona regable. Finalizado este recorrido, el Caudillo y acompañantes se dirigieron a la residencia de la central eléctrica "Compostilla II", en donde ya se encontraba la esposa del Caudillo, doña Carmen Polo de Franco, en unión de las esposas de los ministros y autoridades que figuraban en el séquito del Jefe del Estado, sirviéndose un almuerzo ofrecido a Sus Excelencias y autoridades por el presi-

## Hoy, elecciones en Alemania

(Viene de primera página) Estadística. Gracias al medio millón de voluntarios y a los infatigables "cerebros electrónicos" de que dispone el doctor Furts, antes de clarear el alba del lunes serán conocidos los nombres y los partidos triunfantes. Los periódicos del sábado publican el resultado de los últimos sondeos de la opinión pública realizados por los tres grandes institutos de Demoscopia existentes en la Alemania occidental. En los tres va en cabeza el partido del doctor Adenauer con el 46 por 100 de los sufragios "teóricos", seguido del socialista con el 38 por 100 y del liberal con el 11 por 100. El partido de toda Alemania, nacido de la fusión del antiguo partido alemán y del bloque de refugiados, sólo recoge el 3 por 100, y la Unión Alemana de la Paz, de tendencia filocomunista, el 2 por 100. Ni más ni menos que los conseguidos en las elecciones de 1953 por el partido comunista, puesto fuera de la ley unos dos años más tarde. En estas cifras se observa un pequeño descenso de los democristianos de Adenauer respecto a las elecciones anteriores y un crecimiento de la socialdemocracia y del partido liberal democrático. Se puede contar, sin embargo, con una recuperación cristiana, producida por los votos del 20 por 100 de indefinidos. La experiencia ha demostrado que los tubificantes de la vispera acaban siempre por votar al candidato y al grupo político de tendencia conservadora más acusada. En cambio, los socialistas pueden perder sufragios por las mordeduras de la Unión Alemana de la Paz en el ala más radical del izquierdista del partido.

Los dos antagonistas principales de esta contienda electoral, el canciller Adenauer y el alcalde de Berlín, Willy Brandt, no se enfrentan directamente. Mientras el primero figura como candidato de su partido en la circunscripción de Bonn, el segundo ocupa la cabecera de la lista socialdemócrata en el "land" de Renania del norte de Westfalia.

Dada la situación internacional, se espera una amplísima participación ciudadana en las elecciones. Los profetas y adivinos electorales confían en una afluencia masiva del cuerpo electoral, que podría llegar hasta el 95 por 100 del censo. En ocasiones anteriores, menos conmovidas que ésta por la crisis mundial, la participación de votantes nunca llegó al 90 por 100.

Y ahora, a esperar los resultados. Si la Unión Cristiana Democrática alcanza la mayoría absoluta, el doctor Adenauer seguirá al frente del Gobierno, bien del actual, bien del nuevo que decida formar. Si la victoria se inclina del lado socialista, Willy Brandt ocupará la Cancillería con un Gobierno de su partido. Pero si ninguno de los dos consigue la victoria absoluta y el Partido Liberal queda convertido en árbitro, se formará un Gobierno de coalición de democristianos y liberales, con un canciller cristiano-democrático que no sea el doctor Adenauer. De

bien: "Los oficiales europeos están tropezando con crecientes dificultades para conseguir que los africanos no se muestren hostiles a la ONU". Por su parte, en la misma reunión con los periodistas, el general Raja ha dicho que hoy son esperados en Elisabethville, procedentes de la capital congoleña, un batallón de tropas hindúes, otro de etíopes y una fuerza malaya dotada de carros blindados. Los consules extranjeros en Elisabethville van a reunirse esta tarde para discutir la situación y es posible que hagan un llamamiento a Rhodesia para que se envíen alimentos a esta ciudad. Mientras tanto, Elisabethville es una ciudad llena de rumores, imposibles de confirmar por la imposibilidad física de trasladarse de uno a otro de sus barrios. Se afirma que la tensión es cada vez mayor en el barrio africano, pero hasta ahora son muy pocos los europeos que han huido.—Efe.

## Moratoria fiscal para el pago de la contribución rústica

Afecta a diversos municipios de Zamora

Madrid, 16.—El "Boletín Oficial del Estado" publicará el próximo lunes, entre otras, la siguiente disposición:  
HACIENDA. — Orden por la que se hace extensivo a diversos términos municipales de las provincias de Valladolid, Palencia y Zamora el beneficio de moratoria fiscal para el pago de la contribución territorial rústica que concede el decreto-ley de 6 de julio de 1961.—Cifra.

## Kruschev recibe al Presidente cubano

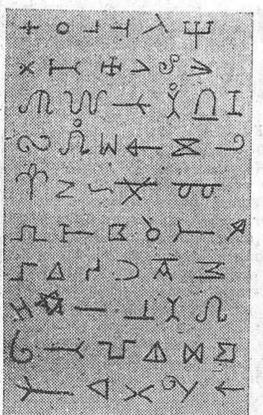
Estocolmo, 16.—El jefe del Gobierno soviético, Kruschev, ha recibido hoy, en el Kremlin, al presidente cubano, Osvaldo Dorticos, según anuncia desde Moscú la agencia Tass.—Efe.

# ZAMORA, MUSEO ROMANICO

## Los signos lapidarios

Por VALERIANO ELVIRA ABOGADO

El empleo de estas marcas lapidarias, signos masonicos y marcas de canteros, pues por todos estos nombres se les conoce, que vemos esculpidos en muchas de las piedras de nuestros monumentos, no quiere decir que sean privativos y exclusivos de éstos; antes al contrario, existen antecedentes de haber sido empleados en la antigüedad por los caldeos, egipcios, persas, romanos y bizantinos. Sin embargo, en los templos románicos de esta provincia, cuya abundante colección llama la atención, existe un número tan considerable de aquéllos y de una variedad tal que son dignos de ser tenidos en consideración por los amantes de este arte nacido con el siglo XI y que perdura hasta el XIII al advenir el ojival.



Signos lapidarios existentes en distintos monumentos románicos de la provincia.

Muy pocos de estos signos he alcanzado a ver en las iglesias zamoranas de San Cipriano y San Vicente; ninguno, en la de Santo Tomé, y ello, posiblemente, debido a la acción del tiempo y de los agentes atmosféricos que se han ido encargando de hacerlos desaparecer, pero abundan en la fachada sur de la Iglesia de la Magdalena, de Santiago del Burgo, de San Esteban y la Catedral y en el ábside de La Horta y en otros muchos más que no hemos de enumerar para no cansar excesivamente la atención de nuestros lectores.

Parece cosa probada que en los siglos X y XI su uso era muy reducido y que desde el siglo XII al XV se generaliza más para llegar a disminuir en el siglo XVI. Hay quien ha creído ver en estos signos lapidarios la historia del monumento y a de los obreros que intervinieron en la obra; y así se sostiene que los de una misma familia empleaban la misma marca con alguna pequeña variante; que los de forma de escudo y otras figuras pertenecían a obreros de la misma logia o asociación; que los esculpidos a manera de útiles de trabajo indicaban el oficio; que aquellas otras marcas que no tienen relación con oficios señalaban el estado social: esclavo, soldado, etc.; que las letras señalaban el nombre del operario; que ciertas creencias particulares se encuentran repre-

sentadas por el aspa, la Cruz, el sello de Salomón, la sevástica o cruz de los Arlos y la figura pitagórica; que las geométricas indicaban los números; que los signos astronómicos se representaban por el sol, la luna, etc., y por último que el número de signos distintos en cada obra nos muestran los diversos obreros que en ella intervinieron.

Ahora bien, ¿cuál es el verdadero significado de estas marcas lapidarias? La respuesta no puede ser tan clara como deseáramos debido a las diversas teorías sostenidas. Una de ellas mantiene que ciertos signos, como la sevástica que hemos visto en la Iglesia de Santiago del Burgo, en la Magdalena y en la Colegiata de Toro, y el sello de Salomón, un tanto desdibujado en nuestra Catedral, son señales de conjuro, teoría ésta que no parece admisible por entender que la Iglesia precisamente no podía admitir esas marcas con tal carácter.

Otros sostienen que esos signos han sido hechos para ajustar y asentar las piedras del monumento; inadmisibles también a nuestro juicio, pues los vemos colocados con cierto desorden y no conservando la debida simetría. Que son marcas personales relativas al nombre, a las creencias, al estado social y a la época es teoría sostenida por un buen número de arqueólogos.

Algunos otros defienden que son signos hechos por los canteros como firma para facilitar la liquidación y cobro; ésta es, precisamente, la teoría más generalizada. Y por último se mantiene también que las marcas corresponden al donante de un sillar, de una columna, etc. Puede admitirse, puesto que en nada se opone a las

dos últimas; antes al contrario, parece complementarias. De cuanto queda expuesto parece deducirse que los signos lapidarios no tienen una influencia decisiva para señalar la fecha de construcción del monumento por encontrarse marcas iguales en otros de distinta época; que conforme el monumento es más antiguo los signos son más complicados; que se aprecian marcas iguales en regiones distintas, y así vemos que algunas de las existentes en la Iglesia de la Horta, la Magdalena y la Catedral, etcétera, se hallan igualmente en la Catedral de Santiago, en el claustro de Silos, en el Monasterio de Veruela, en la Catedral de Lérida y en la Iglesia del Castillo de Loarre.

Solamente por esta abundancia y variedad de signos lapidarios existentes en los templos de la provincia de Zamora, y de los que poseemos una abundante colección, merece ser incluida en las rutas turísticas, con la certeza de que el visitante ha de salir de ella con la satisfacción de haber encontrado lo que se le había.

Última que en este año, en que se celebra la Exposición de Arte Románico, no haya podido llevar Zamora algunas de las muestras de San Cipriano, de la Catedral, de la Magdalena, de San Claudio, de Santa María la Nueva, de Santiago el Viejo y Santiago del Burgo, de Zamora; de Santa María la Mayor, de Toro; de San Juan del Mercado y Santa María, de Benavente; de Santa Marta de Tera, del Monasterio de Granja de Moruela o de San Martín de Castañeda, y de otros tantos lugares, porque con toda certeza hubiera ocupado uno de los primeros puestos en el concierto de las provincias depositarias de este arte tan preciado.

## LA ACTUALIDAD SAUCANA

### El día de la Natividad de la Virgen fue día semifestivo ¡Calma, Juan...!

Fuentesauco y Cele a "El Viti" Crónica de AMANDO CALVO LEDESMA

El día 8, Natividad de Nuestra Señora, fue día semifestivo, pues es la fecha en que finaliza el contrato de trabajo de los obreros agrícolas que se ajustan a San Antonio o de San Juan a la Virgen. Motivo más que suficiente fue éste para que los hombres del campo—patrones y obreros—buscaran solaz en esa tarde, después de las largas jornadas de trabajo estival, sobre todo en un año como el actual que las tormentas han constituido permanente amenaza de las cosechas esparcidas por el campo.

La mañana discurrió con la habitual monotonía y por la tarde—los que tuvieron fuerza de voluntad para sustraerse a la siesta—ocuparon desde las primeras horas las sillas de los cafés, trocando así la tornadera o la hoz por el dominó o la baraja, abandonando la partida hacia las siete, para terminar la tarde en cualquier otro local de recreo.

El día 9, un viaje de circunstancias nos llevó a Salamanca. Con Juan al volante, salimos a las nueve y media de la mañana. Por ciertas señales exteriores—el coche parecía no moverse—advertimos que el "Seat" iba a una velocidad poco tranquilizadora, velocidad que se mantuvo constante durante todo el trayecto a pesar de haber exclamado varias veces: ¡Calma, Juan, que tienes que casarte!

Una visita a "Destilerías Salmantinas", donde el propietario, señor Espinosa, nos obsequió con unas copitas de delicioso licor, y nos trasladamos a la Plaza Mayor que se nos antojó rítmicamente engalanada. Ante esta consideración personal nos preguntamos: ¿qué fue de la magnificencia y señorío de la Plaza Mayor de Salamanca, tan suntuosa y profusamente engalanada e iluminada que hizo las delicias de nuestra niñez?

Más tarde nos dirigimos al ferrial de las muletas. "El Teso" estaba desierto. Unas docenas de yeguas y muletas se guardaban a la sombra de las casetas. Los dueños, con "cara larga", oteaban las entradas del ferrial en espera del comprador, que no llegaba. Con una hora de retraso sobre

el horario previsto, salimos a las ocho de la tarde hacia Fuentesauco—después de haber pasado un día de grata estancia en la vecina capital—con nuestro objetivo semilogrado. El día 10—con motivo de las ferias—salieron los coches de línea para Zamora, regresando sobre las doce de la noche. El día 11 salieron los coches de línea abarrotados de viajeros ávidos de presenciar la corrida que con tanto acierto han organizado, este año en nuestra capital, destacándose la "peña" de Santiago con su pancarta y todo: "Fuentesauco y Cele a "El Viti".

Los aficionados al arte de Dícharres regresaron sobre las diez de la noche, en medio del mayor regocijo. Una vez más queda demostrado que cuando en Zamora "ponen la carne en el asador" el público acude, como acudió a la memorable corrida del año 45, en la que actuaron Domingo Arzuza y nuestro paisano Félix.

Los días 12, 13 y 14 la corriente taurina se dirigió hacia Salamanca.

**ALMENDRAS**  
Ha comenzado la recogida de las almendras. La cosecha es magnífica, pues este año los almendros pasaron el período invernal sin sufrir los catastróficos efectos de las heladas.

**MERCADO**  
El mercado de ganado vacuno registró absoluta paralización el pasado martes, por coincidir con las ferias de Zamora y Salamanca.

**TRABAJADOR:**  
Si crees que tu hijo tiene condiciones para el estudio, ahora es la ocasión. Puedes optar a una de las 190 becas concedidas a esta provincia. INFORMATE EN TU SINDICATO.

### LA MALA REAL INGLESA

Sus nuevos transatlánticos "AMAZON", "ARAGON" y "ARLANZA" están dotados de las últimas innovaciones modernas, entre ellas el sistema de estabilizadores "Denny Brown" contra el balanceo, que evita el mareo. Tanto lo 1.º como lo 2.º y 3.º clase tienen instalaciones de aire acondicionado y disponen de piscinas, salas de juegos para niños, etc., brindando las máximas comodidades a los pasajeros.

Salidas de Vigo, Lisboa y Las Palmas, para Salvador (Bahía), Río de Janeiro, Santos, Montevideo y Buenos Aires.

VAPOR	de VIGO	de LISBOA	de LAS PALMAS
ARLANZA	3 octubre	4 octubre	1 octubre
AMAZON	31 octubre	1 noviembre	3 noviembre
ARAGON	26 noviembre	27 noviembre	29 noviembre
ARLANZA	11 diciembre	12 diciembre	14 diciembre

Consulte sobre las próximas salidas, etc., a su Agencia de Viajes o a los AGENTES GENERALES PARA ESPAÑA ESTANISLAO DURAN E HIJOS, S. A. VIGO: AVDA. CANOVAS DEL CASTILLO, 3 - Teléfonos 12 45 - 12 46 MADRID: PL. CORTES, 4 - Teléfs. 222 46 43 - 222 46 44 - 222 46 45 Telegramas "DURAN"

## GROMYKO, A NUEVA YORK

Sede de las Naciones Unidas. 16. El ministro soviético de Asuntos Exteriores, Gromyko, llegará hoy a Nueva York para presidir la delegación rusa en la Asamblea General de las Naciones Unidas y Participar en las conversaciones en torno al problema de Berlín con el secretario norteamericano, Dean Rush—Efe.

## Brasil cooperará con los EE. UU.

Goulart está al lado de Kubitschek (Kubitschek) Washington, 16.—El expresidente brasileño Juscelino Kubitschek declaró ayer al presidente Kennedy que el nuevo Gobierno brasileño cooperará íntimamente con los Estados Unidos. Kubitschek trató de asegurar a Kennedy que el nuevo presidente de Brasil, João Goulart, continuará apoyando al Occidente en cuestiones vitales como la crisis de Berlín. Kennedy conferenció con Kubitschek, que actualmente es senador en su país, durante casi una hora para tratar de la política del Gobierno de Goulart.

# Informaciones de nuestra ciudad



## ZAMORA AL DIA



### La capital, a tono

Por causas diversas, Zamora capital habiase quedado retrasada en el camino de las realizaciones emprendido por toda la provincia. No es que nuestra ciudad permaneciese estancada, como contemplando en reposo la marcha progresiva de los pueblos. Lo que ocurría es que su paso no tenía el tranco y el ritmo que le corresponden, precisamente, por su condición de capital. Y así transcurría el tiempo con su lenta andadura, que aparentaba todavía más cansina y desmayada por el lamentable acontecer de las ya tristemente famosas obras del abastecimiento de agua.

Pero de pronto la capital ha despertado. Como si se sintiera dulcemente herida por un fuerte acicate, Zamora comienza a despejarse, acelerando el ritmo de su paso todo lo que le permiten la capacidad de su corazón y de sus músculos, que si no son tan fuertes como fuera de desear, poseen, sin embargo, vigor bastante para alcanzar importantes metas.

La primera conquista de la nueva etapa emprendida ha sido el fortalecimiento de las Fiestas septembrinas, conseguido de manera tan brillante que no es menester insistir sobre ello, porque tirios y troyanos están acordados en este punto. Ahora, sin descansar, para no perder el ritmo, la capital se lanza hacia otras metas, puede que no tan espectaculares, pero, desde luego, si muy interesantes para Zamora. Me refiero al traslado de las instalaciones de alumbrado público emplazadas estos días en el recinto de la Exposición y en sus accesos, a calles y avenidas deficientemente iluminadas. Me refiero también a la próxima pavimentación de la calle de San Andrés y su prolongación hasta San Pablo, con lo que las tres más importantes vías urbanas dispondrán de piso y aceras perfectamente acondicionadas.

El reloj de la ciudad se ha puesto en hora, y a juzgar por los síntomas, va a tener cuerda para rato.

SERGIO COLLADO

Instituto Nacional de Enseñanza Media

TRIBUNAL DE GRADO ELEMENTAL

### Alumnos libres declarados aptos en la prueba de aptitud

1. José Luis Ayuso Pablos; 2. José M. Ríos Ríos; 3. José Carrasco Berdión; 4. Angel Fernández Delgado; 5. Miguel Risco Rodríguez; 6. José M. Pérez Lorenzo; 7. Angel Chimeño Cid; 8. Gregorio Viñas Domínguez; 9. Máximo Garrote Fernández; 10. José María Cordero del Río; 11. Manuel Flechoso Matellán; 12. Antonio Ramos Montes; 14. José Ferrero Cid; 15. Marcelino Folgado Rodríguez; 16. Antonio Cunqueiro Peláez; 17. Francisco Valverde Ignacio.

### Incendios en montes de Tábara, Ferreras de Abajo, Litos y Otero de Bodas

### Los vecindarios y la Guardia Civil trabajaron en la extinción

Durante la noche del jueves a viernes se declaró un importante incendio en montes de la Sierra de la Culebra establecidos en los términos municipales de Tábara, Ferreras de Abajo, Litos y Otero de Bodas. El vecindario de los pueblos de la comarca, colaborando con las fuerzas de la Guardia Civil, trabajó denodadamente hasta dominar y extinguir el fuego, que alcanzó una gran extensión, por lo que las pérdidas son importantes.

### CUPON PRO-CIEGOS

En el sorteo del Cupón Pro Ciegos celebrado ayer resultó premiado con 250 pesetas el número 477, y con 25 pesetas todos los terminados en 77.

### Se precisan

agentes de venta de artículos para la agricultura y ganadería en capital, cabezas de partido y pueblos importantes de la región. Escribir con referencias al número 4325 "ALAS", Valladolid.

### Hermandad Sindical de Labradores y Ganaderos de Venialbo

PASTOS. El próximo día 20 de los corrientes, a las doce, en la Secretaría de la Entidad Sindical, se verificará la subasta de pastos de hojadero de todo el término municipal, con el 10 por 100 de rebaja sobre el tipo de tasación fijado para la primera, pudiendo concurrir todo aquel ganadero forastero que le interese dichos pastos. Venialbo, a 12 de septiembre de 1961. — El Jefe de la Hermandad.

## CONVIVENCIAS SACERDOTALES



Desde el día 11 hasta ayer, se han celebrado en el Seminario Mayor jornadas de convivencias sacerdotales, a las que han asistido numerosos sacerdotes de la diócesis, los cuales aparecen aquí con el señor obispo, doctor Martínez González. (Foto Trabanca.)

## APARTADO 45 Una carta del Presidente del Colegio de Médicos

En el diario IMPERIO, de su inscribible o se le inflama el apéndice, lo más probable será que no acudirá ni al herrero de su pueblo ni al curandero de la región, y si acude a ellos, tenga la seguridad que no de nunciaremos a intruso.

inscribible o se le inflama el apéndice, lo más probable será que no acudirá ni al herrero de su pueblo ni al curandero de la región, y si acude a ellos, tenga la seguridad que no de nunciaremos a intruso.

Nada tendríamos que decir contra el herrero, que dio muestras de su magnífica habilidad e ignorancia, ni contra el pobre enfermo que se sometió a su tortura, ni contra el gremio de curanderos, que se limitan a curar las llamadas "manque-ras", ya que el vulgo es necio y puesto que lo paga es justo... como dijo hace siglos nuestro gran poeta.

Nada tendríamos que decir contra el herrero, que dio muestras de su magnífica habilidad e ignorancia, ni contra el pobre enfermo que se sometió a su tortura, ni contra el gremio de curanderos, que se limitan a curar las llamadas "manque-ras", ya que el vulgo es necio y puesto que lo paga es justo... como dijo hace siglos nuestro gran poeta.

Lo lamentable, y esto es lo que nos asombra a los profesionales de la Medicina, en cuyo nombre me dirijo a usted, es que se de caba en ese periódico, en el año 61 del siglo XX, a un encomio del curanderismo que no hace falta haber pasado por la Universidad para saber que la desaparición de las grandes epidemias que asolaban a la Humanidad, la reducción de la mortalidad infantil, la curación de enfermedades antes mortales, como la meningitis, la lepra, etc.; los grandes progresos de la cirugía en el tratamiento de las fracturas, enfermedades del corazón, de cerebro, tórax, etc., y el descubrimiento de los rayos X, de las sulfamidias y de los antibióticos, entre otros muchos progresos, hayan sido logrados por la humanitaria clase de los curanderos.

Lo lamentable, y esto es lo que nos asombra a los profesionales de la Medicina, en cuyo nombre me dirijo a usted, es que se de caba en ese periódico, en el año 61 del siglo XX, a un encomio del curanderismo que no hace falta haber pasado por la Universidad para saber que la desaparición de las grandes epidemias que asolaban a la Humanidad, la reducción de la mortalidad infantil, la curación de enfermedades antes mortales, como la meningitis, la lepra, etc.; los grandes progresos de la cirugía en el tratamiento de las fracturas, enfermedades del corazón, de cerebro, tórax, etc., y el descubrimiento de los rayos X, de las sulfamidias y de los antibióticos, entre otros muchos progresos, hayan sido logrados por la humanitaria clase de los curanderos.

Indudablemente, el señor EGER parece que añora la medicina tribal de ciertos países africanos. Nosotros no tenemos nada que objetar a sus preferencias, pues tenemos la seguridad de que si algún día la curie de algún molar le hace este

Indudablemente, el señor EGER parece que añora la medicina tribal de ciertos países africanos. Nosotros no tenemos nada que objetar a sus preferencias, pues tenemos la seguridad de que si algún día la curie de algún molar le hace este

Las condiciones generales para solicitar becas son: Notable aprovechamiento en los estudios y carencia de recursos económicos.

Las condiciones generales para solicitar becas son: Notable aprovechamiento en los estudios y carencia de recursos económicos.

PRIMER ANIVERSARIO Rogad a Dios en caridad por el alma de la señora

### Doña Concepción Tola Maestre

(VIUDA DE DON ANGEL MUNIZ BUTRON), TERCERARIA FRANCISCANA

Que descansó en la Paz del Señor en Zamora el día 21 de septiembre de 1961. Después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de Su Santidad — D. E. P. —

Sus apenados hijos, María Luisa, Dolores, Joaquín y Angel Muñoz Tola; hijas políticas, Inés Carretero Vega y Mercedes Delgado Salas; nietos, Inés, Joaquín y Angel; hermano, Juan Tola Maestre; hermana política, Margarita Muñoz Fernández; sobrinos, primos y demás familia.

Al recordar a sus amistades tan triste fecha les ruegan una oración por su alma y asistan a la Misa de Funeral de Cabo de Año que se celebrará el próximo martes, día 19, a las diez de la mañana, en la Iglesia parroquial de San Juan Bautista, por cuyos actos de caridad cristiana les vivirán eternamente agradecidos.

CASA DOLORIDA. — Alfonso XII, número 2, tercero izquierda.

En sufragio de su alma se celebrarán misas los días 20 y 21 del actual en la parroquia de San Juan Bautista y en las iglesias de los Salesianos, Clarisas, Franciscanos, Adoratrices y Siervas de María.

## GUIA LITURGICA

Hoy, domingo, día 17. Dominica XVII después de Pentecostés, color verde, de segunda clase. Misa propia (sin oración impetrada primera); Credo y Prefacio de la Santísima Trinidad.

Mañana, lunes. San José de Cupertino, confesor. Blanco, de tercera clase. Misa propia.

**CULTOS PARA HOY**

San Vicente.—Misas a las 8, 9, 10, 11 y 12.30 (sólo para hombres). Vespertina a las 8. Santo Rosario a las 7.30.

San Torcuato.—Misas a las 8, 9, 10, 11 (catequesis) y 1 de la tarde. Santo Rosario a las 5.30 de la tarde. Misa de la Adoración Nocturna a las 5 de la mañana.

Santa María de la Horta.—Misas a las 8, 9 y 11.30. Santo Rosario a las 4 de la tarde.

San Frontis.—Misas a las 10 en la parroquia, a las 9 en Cabañales y Sepulcro y a las 8 y 12 en Pinilla. Rosario a las 5 y catequesis de adultos en la parroquia y en Pinilla a las 6.30 con exposición.

San Juan.—Misas a las 8, 8.45, 9.30, 10.30 y 12. Santo Rosario a las cinco de la tarde.

Nuestra Señora de Lourdes.—Misas a las 8, 9.30 (parroquial), 11 (catequesis) y 12.30. Santo Rosario a las seis de la tarde.

Cristo Rey.—Misas a las 7.30, 9 (parroquial), 10.30 (catequesis) y 12.30. Santo Rosario a las 7 de la tarde. Misa vespertina a las 8.

Nuestra Señora del Pilar.—Misas a las 10 y 11.30. Exposición menor y Rosario a las 5 de la tarde, con exposición.

Corazón de María.—Misas a las 7, 7.45, 8.30, 9.15, 10.15, 11, 12 y 1. Misa vespertina a las 7 de la tarde. Santo Rosario a las 8.

Santiago del Burgo.—Misa a las diez.

Concepción.—Misas a las 7.30, 8.30 y 11.30. Corona franciscana, exposición de S. D. M. y reserva a las 8 de la tarde.

Hoy comienza el novenario a San Francisco de Asís.

Salesianos.—Misas a las 7.15, 8, 8.45, 9.30, 10.30 y 11.30 (esta última es radiada para los enfermos). Bendición con S. D. M. a las seis de la tarde.

## EL SANTO DEL DIA

### Las Llagas de San Francisco de Asís



Uno de los santos más estimados que han brillado en la Iglesia de Dios es San Francisco de Asís, el seráfico fundador de la familia religiosa más numerosa. Dios Nuestro Señor complació en adornar al santo patriarca de los pobres con dones especialísimos para llamar la atención sobre él, para granjearle la veneración universal, y entre tales sorprendentes beneficios descuellan el de su seráfica crucifixión, San Buenaventura explicaba el suceso y de su relato se extrae lo más saliente: "Cierta mañana, cuando Francisco se entregaba a los acostumbrados fervores de su oración, vio bajar de los cielos un Serafín, que tenía seis alas resplandecientes y que al acercarse al punto donde se encontraba el siervo de Dios apareció representando entre las alas la imagen de un hombre crucificado, cuyas manos y pies estaban sujetos con clavos de la cruz. Dos alas de aquel Serafín se elevaron sobre su cabeza, dos aparecieron extendidas en actitud de volar y las otras dos cubrían todo el cuerpo. Ante visión tan maravillosa llenose de estupor el Santo y experimentó un gozo extraordinario mezclado con vivo dolor. Al desaparecer la visión, dejó en el pecho de San Francisco ardo admirable e imprímido en su cuerpo la sigla no menos maravillosa, pues aparecieron en sus manos y pies las señales de los clavos vistos en el Serafín; de igual modo, en el lado derecho apareció una cicatriz encajada, de la que a veces brotaba abundante sangre."

## ESTANCOS DE GUARDIA

Hoy, domingo, permanecerán abiertas al público las expendedurías siguientes:

San Andrés, Santa Clara, Santa Lucía, Avenida de Italia, Avenida de las Tres Cruces, Candelaria y Cabañales.

## Ejercicios espirituales internos para señoras

El Consejo Diocesano de Mujeres de Acción Católica ha organizado una tanda de Ejercicios Espirituales para señoras, que dará comienzo mañana, lunes a las ocho de la tarde.

Se celebrará en la Casa de Ejercicios, bajo la dirección del reverendo padre Félix Obieta, consiliario de Acción Católica de Bilbao.

Para informes, llamar al teléfono 3652 o a la Casa de Ejercicios.

## EL TIEMPO en la CIUDAD

**PARTE DEL DIA DE AYER**

Prestones: 7074, 7041 y 7019; tendencia: bajando.

Temperaturas extremas: Máxima de 30'2 a las 14.30 horas; mínima de 18'0 a las seis horas.

Humedad: 47 por 100.

Viento: E., W-SW. y SW.; velocidad media: 8,795 kilómetros por hora.

cas son 15.000 pesetas por cada miembro de la familia. Es decir, si la familia está compuesta por el matrimonio y un hijo, el máximo de ingresos será de 45.000 pesetas. Si son dos los hijos, 60.000 pesetas, y así sucesivamente.

¿Complacido?

**TELEFONOS DE IMPERIO**

Administración: -1570-

Redacción: -1576-

## ANUNCIOS TELEGRAFICOS

**ARRIENDOS**

PLANOS. Antigua Casa Villamazar. Grandes facilidades. Sancho IV, 54. Teléfono 2612. (1.759)

**SE VENDE casa vivienda con negocio acreditado planta baja. Razón, este periódico. (1.713)**

**ACADEMIA BILBAO.** Ha abierto su curso el día 1.º de septiembre, para enseñanza de corte y confección. Se hacen patronos a medida. Fabriciano Cid, 20, 3.º. Zamora. (1.687)

**AUTOMOVILES Y ACCESORIOS**

VENDO "Renault 4-4" Capilla, buen estado. Teléfono 1512. (1.779)

**VENDO tierras zona regadío Razón: Grupo Martín Alvarez. 10. Señora Escudero. (1.800)**

**GANADOS Y AVES**

HERNANDEZ. Crados (sin leche) con "Papilla Lechal" Francisco Blanco, Santa Clara, 37. (8)

**VENDO coche "Peugeot", impecable estado, baratísimo, facilidades pago. Teléfono 1769. (1.802)**

**COLOCACIONES**

PLAZOS: Cámaras fotográficas. Afecadoras eléctricas. Estilográficas. Ollas exprés. Relojería. Joyería. Envíos por Correo. Pida catálogo gratuito. Necesitamos vendedores. GARPA. Apartado 896. Madrid. (1.684)

**HUESPEDES**

HUESPEDES se admiten en casa particular. Informes, periódico. (1.778)

**COVE. O'Donnell, 24, Madrid.** Facilidades de pago. Mínima entrada. Delegación Valladolid. Padilla, Calvo Sotelo, 18. Teléfono 25774. — COVE. Taxistas Renovamos tomando viejo diferencia aplazada. — COVE. Coches todas marcas, nacionales, americanos y europeos. 70 unidades siempre en existencias. — COVE. Furgonetas nuevas y usadas, todas marcas. — COVE. Calvo Sotelo, 18. Valladolid. (1.737)

**ENSEÑANZAS**

CLASES CIENCIAS para cuarto y Reválida Elemental. Señor González Bellido, Amargura, 9. Comienzo repaso 16 septiembre. (1.711)

**HIPOTECAS**

CEDO 100.000 pesetas hipoteca rústica. Médico Interés. Señora Vicente, Doctor Olivares, 9, 3.º. Zamora. (1.794)

**COMPRA-VENTA DE FINCAS**

VENDO finca regadío, dos fanegas, muy próxima Zamora, pago "Las Cardosas". Pueden hacer ofertas a Ramón Luermo Luelmo, en Villalbarbo. (1.735)

**ACADEMIA P. I. G. A.** (Preparatoria de ingreso en la General del Aire). GIMNASIO-RESIDENCIA. Avenida Generalísimo Franco, 9. principal, derecha. Valladolid. Preparación a cargo de Jefes y Oficiales de los Ejércitos de Tierra y Aire LIGENCIADOS EN LETRAS Y CIENCIAS. Alumnos aprobados primer Grupo convocatoria 1960-61, TREINTA. Idem ingresados en última convocatoria, CUARENTA. — Iniciación del curso, el 4 de septiembre. Informes y matrícula, día 6 a 8 tarde, a partir del día 14 de agosto. (1.549)

**MAQUINARIA**

VENDO máquina sembradora "Empire", siete botas, en Pinilla de Toro. Juan, Manuel Pérez González. (1.792)

**POR NO PODERLO ATENDER**

vendemos o arrendamos negocio de panadería con o sin vivienda, sito en Fermoelle (Zamora). Informarán: Hijos de Andrés Cuéllar, en dicha localidad. (1.671)

**TRASPASOS**

TRASPASO Bar "Cervantino", con vivienda. Doctor Olivares, 35. (1.730)

**MAQUINAS PUNTO "Fugarma"**

máquina a garantía, facilidades pago. Enseñanza gratuita. Carbayo Viriato 2 Zamora (5)

**TRASPASO BAR GOYO,** mucha clientela, con televisión o sin ella. Castelar, 22. Zamora (1.709)

# Ventanal abierto a la ciudad

Hay plazas, como la de La Leña, de un tipismo tal que raya con lo pueblerino. Entendámonos: no en el sentido estético del ambiente, ya que en este punto tiene sabor de leyenda por ser un rincón cargado de historia y a cualquier sensibilidad le hace retornar los ojos para adentrarse en el más puro medievo e imaginar viendo al anciano caballero entrar en el palacio de la Reina a ofrecer su espada. Pero es plebeya por su falta de cuidado urbanístico, y no, por cierto, porque no esté asfaltada. Hay lugares típicos a los que no va el negro asfalto y mejor están empedrados como siempre lo estuvieron. Ahora bien, estos sitios tienen derecho a que se los limpie alguna vez y no dejar que crezca la hierba como si fuera un pastizal.

La estadística habla claro. Más de 50.000 personas visitaron la Exposición Provincial para el Campo. Una cifra récord que ni los más optimistas imaginaron y que ha demostrado la extraordinaria colaboración de todos los zamoranos. Tal es el turismo de la ciudad que ya se habla y se proyecta el próximo certamen, el cual es muy probable tenga el doble de extensión del que tuvo este año. Magnífica realidad que hace prever para el futuro el doble de espectadores y el triple de visitantes.

La calle de Fabriciño Cid, antigua Costanilla, tiene, como todo el mundo sabe, sendos jardines al lado de las aceras, pero en lo que seguramente no se han fijado los del Servicio de Limpieza es que en estos espacios verdes hay algunos desahucios que depositan basuras e inmundicias. Asimismo en ciertos lugares del jardín han sido arrancados de su base los pequeños postes que sostienen la alambrada protectora. Cualquier visitante se extrañará de este abandono tan fácil de corregir. ¿Por qué no cuidarlo entonces?

El templo románico de Santa María la Nueva, monumento nacional, tiene en el borde del tejado un aereo herbario que en nada le favorece. Las raíces de estas plantas, en lenta pero segura labor, terminan por deteriorar la obra de fábrica en perjuicio de su solidez. Conservemos y no reparemos cuando ya es tarde.

El fútbol se marcha hoy a Salamanca. Difícil partido para nuestro tambaleante Atlético. Pero hay que ser optimistas aunque se pierda, porque estamos seguros que nuestro primer club conseguirá superar deportivamente esta fase adversa y llegará a clasificarse en buen lugar de la tabla. ¡Animo, atléticos, y seguir sin desmayo!

# CINE TEATRO ESPECTACULOS RADIO T.V.

## 7 DIAS de TEATRO en Madrid

### Estreno de "El prestamista", en el Cómico "Dos en un balancín", en el Recoletos

"El prestamista" es una comedia de tres personajes, interpretados por un solo actor. He aquí la novedad, dentro de este género llamado monodrama. Su autor es el chileno Fernando Josselyn. Dicha obra ha recibido muchos premios en Chile y otros países hispanoamericanos, y según nuestras noticias, la ha interpretado más de dos mil veces Raúl Montenegro, actor que la presenta en Madrid.



RAUL MONTENEGRO

Los valores máximos de "El prestamista" residen en la habilidad para sostener este espectáculo, con un solo intérprete, que es el mismo que ha de ofrecernos tres personajes distintos, en cada una de las partes de esta comedia. Son tres personajes que tienen relación con un suceso dramático, y cada cual se expresa según su condición social, y distinta psicología. El autor, en cierto modo, abusa del tremendismo y la demagogia en determinadas escenas para producir más fácilmente el "impacto" en el auditorio. En definitiva, son concesiones a la galería que reducen la calidad "dialéctica" de la obra, pero tal vez gane en eficacia para conmover a gran número de espectadores. Lo importante, sin embargo, es la habilidad técnica y constructiva y sobre todo, y esto sin lu-

gar a duda, la magnífica interpretación de Raúl Montenegro, que realiza una verdadero alarde en su creación de tipos y caracteres. Los personajes de cada acto son: un panadero toscano, un hombre de negocios o "financista", como dicen los chilenos, y por último, un cirujano histrión. Cada uno de estos interpretaciones alcanzaron el objetivo deseado, pues en realidad eran —aun con el mismo actor— tres actores distintos. Para mayor autenticidad en las caracterizaciones, Raúl Montenegro se sirve de unas lentillas que le hacen cambiar el color de los ojos. En definitiva, son creaciones que el público aplaude. Otra facultad que posee este actor es la mímica. Algo muy importante en el teatro, y algo olvidado, ya que producir la emoción con el gesto y el ademán es, en la escena, tan importante como la pronunciación.

Registramos, pues, este suceso interpretativo, por encima de los valores dramáticos de la obra en cuestión.

### "Dos en un balancín", en el Recoletos

"Dos en un balancín" es una comedia de dos personajes, original de William Griban, según versión española de José López Rubio. Como el título indica, la pareja que origina la peripécia escénica actúa, desde el punto de vista sentimental, en un balancín. Se conocen, y ya no dejarán de balancear sus almas hasta el final, en que deciden separarse. Ella es una mujer de las denominadas generosamente "de vida alegre". El un abogado sin pleitos, ya que al trasladarse a otro Estado norteamericano y abandonar aquel en que recibió su título, tiene que someterse a un nuevo examen para poder ejercer la profesión. Por

otra parte, dicho abogado ha huido para separarse de su esposa, y está en trámite de divorcio. Lo cierto es que el joven jurisconsulto vive en miserable buhardilla, y una noche consigue entrar en casa de una mujer. En menos que canta un gallo se inicia la pasión, que hemos de ver "en un balancín", a través de charlas telefónicas y entrevistas de alcohol, en un abrir y cerrar de ojos, y encender cocinas de gas, útiles domésticos que entran en juego en las comedias norteamericanas, a falta de recursos de mayor ingenio. La comedia moderna norteamericana con afán de "realista" gusta de esas vulgaridades como si fueran secretos atómicos. Yo no creo que nadie pague ni dos pesetas por ver encender una cocina de gas, ni escuchar una charla telefónica, de dos enamorados vulgares. Sin embargo, en el lenguaje americano común, estas cosas entran en los dominios del arte escénico, como también el abrir y cerrar maletas, tenderse en una cama, apagar luces y encenderlas... En una palabra, que nuestro aplauso, en todo caso, tendrá que ser para los intérpretes, que tienen que medir prodigiosamente el ritmo escénico para que todo movimiento esté perfectamente "sincronizado" con el diálogo rápido. Según esto, Natalia Rivas, joven actriz venezolana, hizo con encanto su papel, y Andrés Magdaleno le dio la réplica, discretamente, y al finalizar fueron muy aplaudidos.

La alarma se produjo de la forma más inesperada. El armador griego Niarchos dio orden de inundar los diques de los astilleros donde el director de cine francés había comenzado a rodar unas escenas de su película "Fedra 61". Nadie podía explicarse las razones de aquella determinación, porque Jules Dassin había recibido de Niarchos la autorización para comenzar el rodaje de su película en los astilleros de Skaramanga, cerca de Atenas, propiedad del armador griego. Pero una mañana, sin previo aviso, le fue retirado el permiso.

Sin mediar la menor explicación, pese a que los equipos técnicos tenían allí montado su material de rodaje, fueron abiertas las compuertas y se inundaron los cuartos y se inundaron los cuartos con el agua hasta las rodillas.

# Mientras se rueda una película en sus astilleros, Niarchos ordena inundar los diques Y el director Jules Dassin tiene que acudir al armador griego, solicitando unas garantías para seguir trabajando

donde se rueda la película, permanece en el misterio. Aunque su decisión de inundar el otro día los diques sin el menor aviso resulta en verdad bastante inquietante. Artistas y técnicos se mantienen en estado de alerta por lo que pudiera surgir en adelante. Nadie sabe las intenciones del gran Niarchos el día que se entere de los propósitos del director de la película.

A. L. R. (Exclusivo para PYRESA.)

**DIEZ MILLONES DIARIOS**  
Los astilleros de Stavros Niarchos constituyen un verdadero imperio, donde trabajan nada menos que tres mil obreros, día y noche, hasta los domingos. Se construyen buques de 3.000 toneladas y el trabajo no puede interrumpirse.

De ahí que los inconvenientes hayan surgido a lo largo de la realización, por lo que muchas de las tareas del rodaje habrán de ser aplazadas para efectuarse en los estudios cinematográficos de París.

—Ante este ruido ensordecedor y continuo— dijo el ingeniero de sonido— no hay nada que hacer. Pero el rodaje era necesario hacerlo allí. Y los productores tampoco estaban en condiciones de pagar diez millones de pesetas diarias, que es lo que supone una jornada de trabajo en la actividad de estos astilleros.

**NIARCHOS Y ONASSIS**  
El asunto de la película, como yo lo dice el título, es una Fedra trasplantada a nuestra época. Inmersa en los problemas actuales, tanto en los económicos como en los sentimentales.

Además, parece que el asunto de la película ofrece una caricatura de la existencia de propio Niarchos y de su, también, poderoso cuñado el fabuloso Onassis.

Los artistas que intervienen en la película, son Lina Mercouri (francesa), Tony Perkins (norteamericano) y Raf Vallone (italiano). Esto da un poco de idea también de la Babel que constituye la "troupe" cinematográfica. Los ayudantes, además de la película, aunque hablan en inglés, piensan en griego. Y la mayor parte de los figurantes son atenienses.

**EL TRABAJO DE TONY PERKINS**  
El actor Tony Perkins cobrará por su trabajo en la película alrededor de quince millones de pesetas. Pero de esta cantidad el Fisco norteamericano se llevará el noventa por ciento. A no ser que su trabajo le obligue a permanecer fuera de Estados Unidos año y medio.

El actor conseguirá cubrir ese plazo, porque parece que ya se ha comprometido a rodar una película en España, con lo que se librará de pagar todos esos impuestos.

**EN ESTADO DE ALERTA**  
Lo que pueda pensar de esto el propietario de los diques, lugar

de los diques de los astilleros donde el director de cine francés había comenzado a rodar unas escenas de su película "Fedra 61". Nadie podía explicarse las razones de aquella determinación, porque Jules Dassin había recibido de Niarchos la autorización para comenzar el rodaje de su película en los astilleros de Skaramanga, cerca de Atenas, propiedad del armador griego. Pero una mañana, sin previo aviso, le fue retirado el permiso.

Sin mediar la menor explicación, pese a que los equipos técnicos tenían allí montado su material de rodaje, fueron abiertas las compuertas y se inundaron los cuartos y se inundaron los cuartos con el agua hasta las rodillas.

donde se rueda la película, permanece en el misterio. Aunque su decisión de inundar el otro día los diques sin el menor aviso resulta en verdad bastante inquietante. Artistas y técnicos se mantienen en estado de alerta por lo que pudiera surgir en adelante. Nadie sabe las intenciones del gran Niarchos el día que se entere de los propósitos del director de la película.

A. L. R. (Exclusivo para PYRESA.)

**DIEZ MILLONES DIARIOS**  
Los astilleros de Stavros Niarchos constituyen un verdadero imperio, donde trabajan nada menos que tres mil obreros, día y noche, hasta los domingos. Se construyen buques de 3.000 toneladas y el trabajo no puede interrumpirse.

De ahí que los inconvenientes hayan surgido a lo largo de la realización, por lo que muchas de las tareas del rodaje habrán de ser aplazadas para efectuarse en los estudios cinematográficos de París.

—Ante este ruido ensordecedor y continuo— dijo el ingeniero de sonido— no hay nada que hacer. Pero el rodaje era necesario hacerlo allí. Y los productores tampoco estaban en condiciones de pagar diez millones de pesetas diarias, que es lo que supone una jornada de trabajo en la actividad de estos astilleros.

**NIARCHOS Y ONASSIS**  
El asunto de la película, como yo lo dice el título, es una Fedra trasplantada a nuestra época. Inmersa en los problemas actuales, tanto en los económicos como en los sentimentales.

Además, parece que el asunto de la película ofrece una caricatura de la existencia de propio Niarchos y de su, también, poderoso cuñado el fabuloso Onassis.

Los artistas que intervienen en la película, son Lina Mercouri (francesa), Tony Perkins (norteamericano) y Raf Vallone (italiano). Esto da un poco de idea también de la Babel que constituye la "troupe" cinematográfica. Los ayudantes, además de la película, aunque hablan en inglés, piensan en griego. Y la mayor parte de los figurantes son atenienses.

**EL TRABAJO DE TONY PERKINS**  
El actor Tony Perkins cobrará por su trabajo en la película alrededor de quince millones de pesetas. Pero de esta cantidad el Fisco norteamericano se llevará el noventa por ciento. A no ser que su trabajo le obligue a permanecer fuera de Estados Unidos año y medio.

El actor conseguirá cubrir ese plazo, porque parece que ya se ha comprometido a rodar una película en España, con lo que se librará de pagar todos esos impuestos.

**EN ESTADO DE ALERTA**  
Lo que pueda pensar de esto el propietario de los diques, lugar

## Los ESTRENOS

### "TU, KIMI Y YO"

EN EL RAMOS CARRION  
Aquí tenemos a Jerry Lewis, el actor norteamericano que con su peculiar comicidad se ha hecho famoso en las pantallas de la televisión y del cine de su país. Se nos presenta en "Tu, Kimi y Yo" como productor y como principal protagonista. Es comprensible, pues, que la película se haya hecho a la medida de sus posibilidades artísticas, o por mejor decir, para su personal lucimiento. Hasta tal punto interviene ante el objetivo, que apenas hay escena en la que él no aparezca.

Transcurre la anécdota en los tiempos de la ocupación americana del Japón, cuando los artistas de más celebridad se trasladaban allí para ofrecer unas horas de esparcimiento a los combatientes. Jerry Lewis representa a un prestigioso actor que en compañía de su conejo "Harris" realiza el viaje entre peripécias y disparates sin cuento.

En la aventura se dan situaciones de auténtica gracia, junto a otras menos afortunadas. Quizá Lewis ha echado demasiado peso sobre sus espaldas, viéndose precisado a abusar de la mímica en que apoya su quehacer de caricaturista. Un poco más de comedimiento en el gesto hubiera favorecido su labor, en la que indudablemente hay chispa hilarante.

Destaca en la cinta una bien conseguida ambientación con el auxilio de la fotografía y el color, ambos muy atractivos. Con el actor realizan interpretaciones encomiables la japonesa Nobu McCarthy y el veterano Sessue Hayakawa. Muy simpático el roedor.

M. R.

## "Anatomía de un asesinato"

EN EL ARIAS GONZALO  
En el arranque de esta cinta de origen norteamericano se dan motivos para encasillarla como pieza policíaca. El aire de cierto modo misterioso del planteamiento de un caso de asesinato crea el típico clima de intriga. Pero pronto el desarrollo de los acontecimientos sigue una línea distinta. Conocemos al culpable del homicidio y el interés se centra entonces en la vista del proceso y de modo más directo en la defensa que de él lleva un abogado que ejerce por primera vez esta misión después de serle arrebatado injustamente el cargo de fiscal desempeñado durante diez años. Así se crea un doble incentivo: la posible validez de atenuantes en que ha de basar el letrado la difícil defensa y el ambiente de tensión creado por la lucha dialéctica sostenida con el del ministerio público que ocupó su puesto.

Preminger ha hecho un trabajo directivo metódico, casi podríamos decir un arabesco por la precisión y encaje de situaciones y diálogos, aunque en la versión que nos llega algunas cosas no aparezcan lo suficientemente claras. El humor mezclado al drama, que imperta en este relato de tono escasamente edificante, lima asperezas y le imprime un tono grato que invita a la sonrisa.

De primer orden es el capítulo de la interpretación. Baste decir que James Stewart consiguió por su labor en este film la Copa Volpi en la Mostra de Venecia, y Lee Remick, Ben Casara y Arthur O'Connell no desmerecen a su lado.—M. R.

**Cinema Valderrey**  
HOY: Continúa desde las 4.15 COLOSAL PROGRAMA DOBLE (Para mayores)  
**¡Aquí están las vicetipies!**  
EN EASTMANCOLOR Mercedes Alonso, Pilar Casniso y Manolo Gómez Bur, y **Fuego escondido**  
Cinemascope y Technicolor RITA HAYWORTH y ROBERT MITCHUM

**Cinema ARIAS GONZALO**  
HOY: A LAS 12.15 Y 3.15 **Así mueren los valientes**  
Cinemascope - Technicolor FRED MAC MURRAY  
A las 5, 7.45 y 10.45 (Mayores) ¡GRANDIOSO EXITO! con el sensacional estreno **Anatomía de un asesinato**  
James Stewart - Lee Remick  
Le sorprenderá por su diálogo y argumento. Una película que llamará poderosamente la atención.  
AVISO—Por el largo metraje se recomienda puntualidad.

## PROGRAMAS RADIO

**AQUI, RADIO ZAMORA**  
PROGRAMA PARA HOY  
11.00.—Apertura.  
11.05.—Así cantaba Carlos Gardel.  
11.25.—Minutos selectos.  
11.30.—Misa para enfermos transmitida desde la iglesia de María Auxiliadora.  
12.05.—Canciones por Doris Day.

12.35.—"Cosas que pasan por el mundo".  
12.40.—Melodías modernas por Norrie Paramor y su orquesta.  
12.55.—"Titulares de la prensa" ofrecidos por el diario IMPERIO.  
13.25.—"Aquí Washington".  
13.40.—Canciones del mundo.  
13.55.—"Ecos de sociedad".  
14.15.—"Canta de Madrid" por Angel Carbajo de Lucas.  
14.20.—Serenata napolitana.  
14.30.—Tercer diario hablado para España.  
14.45.—"Microfonos a la actualidad".  
15.15.—Fantasía en órgano de alta fidelidad.  
15.40.—"Curiosidades".  
15.45.—"Discomanía", emisión semanal de novedades musicales.  
16.20.—Zarzuela: "El Cabo Primero", de Caballero.  
16.40.—"Los Bets Selers norteamericanos".  
16.45.—"Lluvia de estrellas".  
17.05.—Variedades ligeras.  
17.30.—"Carrusel deportivo". Información.  
19.35.—"Escuchando su música preferida", emisión del oyente asociado.  
21.00.—Música seleccionada.  
21.40.—"Ecos de sociedad".  
22.00.—Cuarto diario hablado para España.  
22.35.—"Minutos deportivos" por Villafranca.  
22.45.—Mallorca y sus danzas.  
23.00.—"El criminal nunca gana".  
23.30.—Concierto de la tarde.  
24.00.—Cierre.

**Compre usted hoy el nuevo**  
**7**  
**Y LO COMPRARA YA TODOS LOS MARTES**  
Nuevas secciones, fotos estupendas, reportajes sensacionales  
**Y UN CAPITULO SEMANAL, EN EDICION ENCUADERNABLE, DE LAS AVENTURAS POLICIAICAS DE NERO WOLFE, EL MAS POPULAR DETECTIVE AMERICANO**

## Bases del Concurso de Cuentos "Diario Regional" - "Caja de Ahorros de Salamanca"

1.—"DIARIO REGIONAL" y la CAJA DE AHORROS DE SALAMANCA convocan un Concurso de Cuentos, al que podrán concurrir todos los escritores de lengua castellana.  
2.—Los originales, de una extensión máxima de diez folios mecanografiados a doble espacio y por una sola cara, habrán de ser enviados a:  
Sr. Director de "DIARIO REGIONAL", Párrafo, 8, VALLADOLID.  
o al  
Sr. Director de la Sucursal de la CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE SALAMANCA, Santiago, 28, VALLADOLID.  
con la expresa indicación: "Para el Concurso de Cuentos de "DIARIO REGIONAL"-CAJA DE AHORROS DE SALAMANCA".  
Los originales habrán de ser remitidos firmados por el autor y haciéndose constar en ellos las señas completas del remitente.  
3.—Se establecen los siguientes premios:  
PRIMERO DE 10.000 PESETAS.  
SEGUNDO DE 5.000 PESETAS.  
ACCESIT DE 2.500 PESETAS  
4.—El plazo de admisión de originales quedará abierto el 15 de octubre y será cerrado el 15 de diciembre de 1961, pudiendo ser prorrogado a juicio de los organizadores.  
5.—Al finalizar la recepción de los originales, se efectuará una recepción previa. Los originales escogidos en ella serán publicados en las páginas de "DIARIO REGIONAL" (suplemento dominical) durante el tiempo comprendido entre el término de plazo de admisión y la fecha del fallo del Concurso, que tendrá lugar durante la última quincena de abril de 1962.  
6.—El Jurado se dará a conocer después de terminado el plazo de admisión de originales.  
7.—El envío de originales para participar en este Concurso supone, por parte de los escritores concurrentes, la total y plena aceptación de estas bases, sobre las que, en caso de cualquier duda y de necesidad, prevalecerá única y exclusivamente la opinión del Jurado.

**FARMACIAS DE GUARDIA**  
Doña Pilar Paniagua. Camino del Polvorín, 8.  
Doña Elisa Martín Núñez. Santa Clara, 4.  
Don Osorio Pinilla. Puerta de la Feria, 18.

**ESPECTACULOS para HOY**  
BARRUECO.—"El único evadido" (2) y "Los dientes del diablo" (3).  
RAMOS CARRION.—"Sangre en el asfalto" (3) y "Tu, Kimi y yo" (2).  
PRINCIPAL.—"Madame Butterfly" (3) y "La novia de acero" (3).  
VALDERREY.—"Aquí están las vicetipies" (3) y "Fuego escondido" (3).  
ARIAS GONZALO.—"Así mueren los valientes" (2) y "Anatomía de un asesinato" (3 R.)

**CINE BARRUECO**  
HOY: A las 12.15 y 3.30 (Autorizada todos los públicos) ACCION Y MISTERIO EN **EL UNICO EVADIDO**  
A las 5.30, 8 y 11 (Mayores) ¡ROTUNDO EXITO! con la superjoya americana en Technirama y Technicolor  
**Los dientes del diablo**  
Anthony Quinn - Yoko Tani  
Asombrosa, original, maravillosa inolvidable.

**TEATRO RAMOS CARRION**  
HOY: A las 12.15 y 3.30 infantil **Sangre en el asfalto** (TOLERADA)  
A las 5.30, 7.45 y 10.45 Gran éxito de la película de las mil carcajadas

**TU, KIMI Y YO**  
(TOLERADA MENORES)  
Technicolor y VistaVision  
Por JERRY LEWIS con Harry el Conejo Sabio, Marie Mac Donald y Sessue Hayakawa

**Teatro Principal**  
HOY: A las 4.30 EL COLOSAL PROGRAMA PARA MAYORES  
**Madame Butterfly**  
TECHNICOLOR  
**La novia de acero**  
COLOR - For ALAN LADD y VIRGINIA MAYO  
DESDE LAS 7.45. CONTINUA Y NUMERADA  
**Madame Butterfly**  
La novia de acero

**GRAN BAILE CASTILLO DEL BUEN AMOR DIA 21, NOCHE**  
Retirada de entradas, exclusivamente en **GRAN HOTEL (Salamanca)**

**TODA MUJER ESPAÑOLA,**  
al solicitar el Servicio Social en las Regidurías de provincias, tiene que presentar los siguientes documentos:  
**Partida de nacimiento, certificado de residencia, dos fotografías e instancia de prestación del Servicio Social (modelo oficial).**



# El Plan de la Tierra de Campos es una de las próximas magnas empresas españolas

**EL CLIMA \* Factor \***

**Las borrascas atlánticas es posible que traigan agua. Son necesarias lluvias con vistas a la sementera.**

**En la vega del Segura la "rosquilla negra" está produciendo desorientación y ruina**

Madrid.—Hasta ahora el intento, septembrino de enmendarle la plana al mes de agosto no ha pasado de eso, de un simple ensayo. A las lluvias de sus primeros días volvió a suceder el calor, con vientos africanos, pero ya se anuncia la proximidad de borrascas atlánticas que nos traerán, quizás en breve plazo, el agua por la que tanto se sigue suspirando. Mientras llegan, los cultivadores de algodón de secano y los del arroz de recolección quieren ganarle por la mano al riego atmosférico, que para ellos significaría un trastorno, según la importancia que los precipitaciones lleguen a alcanzar. En cambio, a partir de la región central hacia el norte, anhelan que de la noche a la mañana se oiga la sinfonia de la lluvia de temporal, pues vendría de maravilla para la totalidad de las producciones, y sobre todo para poner a punto la tierra con vistas a la sementera. Estos trabajos se hallan en marcha en las zonas donde el terreno se mojó últimamente, y aun en aquellas otras cuyas características permiten volver-

lo, con la esperanza de que no tardará en mojarse. Mientras tanto sigue la lucha contra las plagas que se han producido en cultivos de diversas regiones, plagas que en este periodo final del verano alcanzan la mayor gravedad, pues ya es sabido que las últimas generaciones de aquéllas son las más voraces. Esto es lo que sucede concretamente en la Vega del Segura, donde se registra una verdadera movilización de esfuerzos y de voluntades para combatir con éxito al gusano "rosquilla negra", que desde hace dos meses viene causando estragos. Entre los agricultores de la hermosa vega ha llegado a producirse desaliento y desorientación porque no han obtenido los resultados que eran de esperar con el empleo de cantidades masivas de insecticidas que en anteriores campañas se utilizaron eficazmente. Hay quien atribuye el fracaso a un supuesto grado de resistencia adquirida por el insecto, suposición que ha sido desautorizada por los servicios técnicos de la Direc-

ción General de Agricultura, opinión que —dicho sea en honor de la verdad— no comparten determinados sectores de la zona mencionada, quienes siguen terribles en afirmar que el gusano se ha hecho resistente; quién carga la falta de eficacia de los insecticidas a supuestas manipulaciones punibles en éstos, cosa que nos resistimos a aceptar, pero que, en todo caso, parece que los mencionados servicios técnicos se encargaron de esclarecer, pues se han hecho cargo de ciertas porciones de los productos para analizarlos debidamente. Es el caso que desde el Ministerio de Agricultura a las industrias químicas competentes, pasando, como es natural, por el sector agrícola perjudicado, se ha formado un frente común de lucha para que el "rosquilla negra" pueda ser contenido antes de que su última generación anual complete el estrago, sentándose así firmes bases de partida para futuras campañas.

Por lo que se refiere al "moho azul" del tabaco, que desgraciadamente se ha presentado en zonas de Navarra, Asturias y Guipúzcoa, y que, como se sabe, desde el año 1960 que se presentó en Alemania se ha extendido por otros países europeos hasta llegar al nuestro, parece que por fortuna no ha alcanzado a grandes superficies, gracias a la estrecha vigilancia establecida por los servicios técnicos correspondientes, que permitió apreciar desde los primeros instantes la aparición de la enfermedad, adoptándose como primera providencia la destrucción de las plantas atacadas. Parece ser que los cultivadores afectados recibirán la indemnización apropiada, cosa que consideramos justa. Según nuestros informes, el tabaco destruido en las tres regiones mencionadas debe oscilar entre veinte mil y treinta mil kilogramos. Hay que tener en cuenta que la cosecha está calculada en unos treinta y tres millones de kilogramos.

ELISEO DE PABLO

## 140.000 hectáreas de Zamora, Palencia y Valladolid serán otra Valencia

**Le ha llegado a Castilla su momento de auge. Una esperanza a punto de hacerse fruto**

Por TOMAS BORRAS

Deseo repetirme hasta la saciedad si glosó un tema vital: el auge de la agricultura española merced a los regadíos. Veamos algunas, unas pocas entre las cifras que la hazaña política nos ofrece. (Pues de haraño se califica hacer España por primera vez, la España que ha colonizado y puesto en producción más de un continente y ella misma, su sueño, estaba por hacer, y ahora la hacemos para un porvenir de grandeza.) Los actos son así:

En su último viaje a Sevilla, Franco certificó que 20.000 hectáreas ganadas a la duna eran huertos, y otras 100.000, antes áridas, bosques.

Lección que a diario se repite. Toda España es como un Plan Badajoz sacado a escala millonaria. León trabaja para ampliar hasta 228.000 hectáreas más sus cultivos con agua de Ingeniería. Valladolid aumentará con 90.000 hectáreas más sus regadíos. 1.600.000 hectáreas se transforman en la cuenca del Ebro, de eriales o ruines secanos a espléndidos cultivos y vergeles. (No me equivoco en la cifra, lector: un millón seiscientos mil hectáreas, bien contadas.) Hasta en Madrid, que a la imaginación ofrece granito o asfalto, la vega del Jarama dotará de verdura al asentamiento de labradores, 25.000 hectáreas. (San

dos? Son 107.000 las dinamos que elevan el agua trágicamente burlona, que se escapaba de entre la esponja que es nuestro piso, por la entraña. Quintuplicados los predios, donde gracias a las perforaciones, que no cesan, la cosecha es pródiga y alegre; donde antes miseria, yermo, abandono.

Como culmen de esta pirámide de cifras (y advierto de nuevo que no son sino parte del total), comunico los datos de una de las magnas empresas del Nuevo Estado, batalla de comienzo inminente; relativas a la llamada Tierra de Campos, de apellido, Campos góticos. Núcleo de la nacionalidad, cogollo de Castilla, orgullo de la España en infinitud, 140.000 hectáreas de Palencia, Valladolid y Zamora, serán otra Valencia. De las que surgen a compás de teodolito y piqueta en el mapa moderno de la Patria, como surgen los lagos; hasta el punto de ser hoy España el segundo país de Europa en lagos, dígame pantanos, después de Suiza con los suyos naturales. Demostración: luego de los ya construídos, en este momento ciento noventa pantanos más están en obra activa. No sólo en la Península, sino en Canarias, en Baleares, y hasta en Sahara.

Prosigo. En Murcia, no contentos con las maravillas de su paisaje fresco, coimado por la cornucopia de Pomona, va a "huertear", hermoso neologismo, la vega de secano de Cartagena y a trasvasar a dichos lagos de cemento el Segura, que ya no



Isidro, patrono de la provincia; otra vez.) Hay tradicional sed de agua. No bastan los ríos. El Ministerio y los Institutos de Colonización y de Industria la sacan del subsuelo, de esos ríos nuestros, misteriosos, que cursan bajo tierra, burla trágica. ¿Sabéis cuántos motores extraen la sangre de la tierra, preciosa como la sangre del hombre para la vida, de los pozos perfora-

morirá en el Mediterráneo, sino desfilado en línea fecundante. Continúan los trabajos para regar las Bardenas, grandes trozos de Zaragoza y Navarra. Para regar Cáceres, zonas de Rosario, Gabriel y Galán, Boebollón y Valdecañas, y el Alto Aragón, Huesca y Zaragoza, Monegro, Plumen y Cinca. Y Salamanca, zonas de Agueda, Babilafuente y Villagonzalo. Y Cádiz, con su Guadalquivir. Y Sevilla, la del Vilar y Bajo Guadalquivir. Y Granada, zonas de Cacin, Motril y Salobreña. Y Teruel, Valmuel. Y Toledo, Alberche. Y Almería, Almanzora y Córdoba, Bembézar, y Málaga, Guadalhorce, y Albacete por Hellín, y Orense, la laguna de Antela, y Llerda... Esfuerzo gigantesco, colosal, increíble hace cuarenta años, cuando al pobre Gasset le costó que el Estado hiciera un pantanillo en Ciudad Real quince años de España política y ser caticaturizado por fa rechifla. Una España saclada de cincuenta millones de habitantes, en el año 2000. ¿Qué sería de los españoles de dentro de cuarenta años si hoy se desquidase el Estado y sesteara o destruyera como los del cercano ayer?

Volvamos a la Tierra de Campos. Mirémosla con una de las formas reverenciales de amor, con amor histórico. Son cuna de España, horizontes de Romancero. Hay resonancia en nuestra conciencia de creadores. Habían de dignidad callada, de sacrificio sin presentar recibo, de abandono sin traicionar, de darlo todo a cambio de nada. Otras regiones se han engrandecido, industrializado, reñadas opulentas de los números y las máquinas. Otras hallaron lluvia propicia o se irguieron junto a ríos con agua, no esos otros ríos misteriosos, los ríos secos de la superficie, que sólo sirven para inundar en el momento de la cólera atmosférica. Tierra de Campos, con más cielo que suelo, con personas de entereza de alma, con virtud de morir por que los demás vivan. Tierras románicas de linaje y de románicas de conducta. Tierras meollo, donde el idioma es buen pan de hogaza, dorado de corteza, nutritivo de salud. Tierras sólo espíritu, espíritu puro de pureza, en serriedas, aureoladas de honor. Tierras de labrador, de casta esposa, resignación y campana.

¡Qué alegría! Les ha llegado su momento de auge. En el turno de hacer España, van a ser realizadas las Tierras de Campos, las de cabalgada de guerrero reconquistando a bocado de pan sobrio, a mandoble de hierro de herrero. Tierras de Palencia, de Valladolid, de Zamora; en la lista que insisto en repetir para que la lean hasta los ciegos, hoy figuráis en el primer renglón, en el de la esperanza a punto de hacerse fruto. Gracias por vuestra abnegación antigua, por vuestro aguante, por vuestra fidelidad, tierras de los campos cristianos de servir el buen servicio, por servir al buen Señor.

**IMPORTANTE FABRICA DE CALCETINES**  
necesita representante para esta zona. Se aceptarán solamente solicitudes de los introducidos en el ramo de géneros de punto, medias y calcetines. Escribir al APARTADO 12.092, letra J, de Barcelona, indicando casas que representa y plazas que trabaja. Máxima discreción.

**PRIMER CENSO AGRARIO DE ESPAÑA**  
Se formará con arreglo a los datos del año agrícola 1961-62

Madrid. — Por un decreto de la Presidencia del Gobierno, que mañana publicará el "Boletín Oficial del Estado", se dispone la formación del primer censo agrario de España. El Instituto Nacional de Estadística formará, en colaboración con el Ministerio de Agricultura, los demás Ministerios, las Corporaciones Locales y la Organización Sindical en la parte que les corresponda, el censo agrario de España. El referido censo se realizará en todo el territorio español, y se referirá, según la naturaleza de los datos, a las fechas que en el proyecto se expresan del año agrícola 1961-62. Antes de la realización del censo agrario se llevará a cabo un ensayo para probar a escala reducida los principales instrumentos censales e introducir en ellos las modificaciones que la experiencia aconseje.—Cifra.

**LANZ**  
el primer TRACTOR nacional

### MERCADO ACEITERO

## Firme estabilidad de precios. El mercado exterior es análogo al de 1960

La cosecha olivarera presenta escasas variaciones en relación con las impresiones de la última quincena. Ha mejorado en las zonas donde ha llovido y se ha contenido en parte la caída de frut. en las restantes. Esto por lo que se refiere a la de almazara. Se aprecia, en cambio, en el mercado del aceite una firme estabilidad de los precios que incluso presentan orientación alcista, como consecuencia de las impresiones de mejora del signo exportador, y parece que ha terminado el colapso de las compras italianas que siguió al aumento del patentino, hasta el punto de que del 30 de agosto al 5 de septiembre las ventas españolas con aquel destino se elevaron a unas 1.500 toneladas, cupo muy superior a los de semanas anteriores.

Lo mismo ha ocurrido por lo que se refiere a Alemania occidental, y en este punto hay que destacar que parece que empieza a traducirse en hechos positivos la propaganda de nuestro oleo en aquel país. interesante cuestión de la que nos ocupamos en estas columnas hace varios meses. Así, durante los días 16 al 22 de agosto último se pidieron licencias de exportación por un total de 300.000 kilogramos, mien-

tras que durante todo el año 1960 las importaciones totales alemanas de aceite de oliva español fueron de 281.000 kilogramos.

Se señala asimismo que en 5 de septiembre las cifras totales de nuestras exportaciones acordaban distancias con relación a las del mismo periodo de la campaña anterior. Concretamente, el 5 de septiembre de 1960 habíamos exportado 130.000 toneladas, mientras que en igual fecha del año en curso el volumen de las salidas era de 120.000. Si se mantiene esta orientación de las pasadas semanas, existen muchas posibilidades de que la campaña pueda cerrarse con un volumen de ventas al exterior muy parecido al de la precedente, que fue de 153.000 toneladas. Esta súbita reducción en las compras del mercado exterior parece debido, de modo fundamental, a la situación internacional, y se recuerda que también durante la crisis de Corea se activó mucho nuestro mercado exportador. En estos momentos, los precios en el mercado interior oscilan entre 23,50 y 24 pesetas el kilo. Extremadura señala que se sostiene el de 250 pesetas la arroba de doce litros, y Alcazar de San Juan —Ciudad Real— mantiene el de 24,25 pesetas kilo. en almacén.—E.

# Se espera alcanzar una producción anual de quince mil tractores

Se ha triplicado su fabricación, y la calidad de estos vehículos puede competir con las importaciones

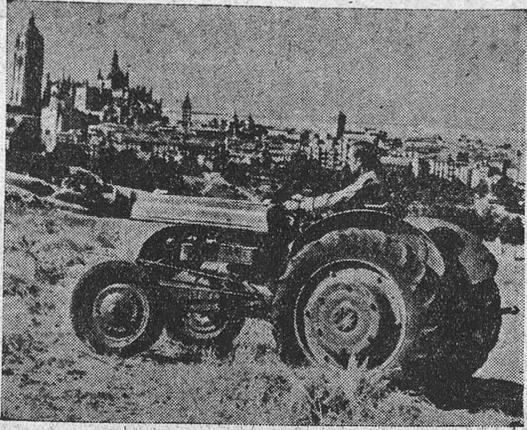
## Los grandes planes nacionales, la colonización de extensas zonas y la Concentración Parcelaria, absorben nuestra producción

La actual economía nacional cubre, día a día, nuevas etapas en la amplia política de liberación emprendida tras la estabilización y como antesala a la esperada expansión industrial, cuyos brotes comienzan a florecer en sectores en los que nuestra producción no llegaba ni siquiera a la categoría de modesta, con la consiguiente repercusión en otras áreas de profunda extensión económica-social. Tal es el caso de la fabricación de tractores, cuya liberalización se ha producido a partir de este mes y que tanta relación tiene con la mecanización campesina, uno de los pilares básicos del incremento y revalorización de nuestro agro; liberalización que coincide con el incremento de la fabricación española de esta industria de equipo; pues ya se habla de llegar, por la lógica evolución positiva del mercado, es decir, por la demanda, como por la competitiva calidad de dichos vehículos españoles.

producción, pues es de suponer que las entradas en el mercado de marcas extranjeras han de ser importantes, ya que cada

etapas próximas han de ser benéficas a ese inmenso trabajo productivo de la nación. Por la gran labor de colonización, la

cesario parque nacional de tractores vendría a aproximarse a las doscientas cuarenta mil unidades, ya que se calcula a un tercio de caballo por hectárea de secano y de un caballo por hectárea de riego, nuestros veintitún millones de hectáreas cultivables deberían estar servidas por ocho millones de caballos, cantidad a que asciende la cifra anterior de vehículos, por lo cual existe capacidad sobrada de absorción de nuestra producción. Como de momento no puede cubrir esa prevista necesidad la producción española y el fomento de la mecanización es un hecho cierto que está cada vez más a la vista en nuestros campos, lo cual delata gozosamente un aumento del poder adquisitivo campesino, la liberalización indicada no perturba nuestra producción, sino más bien vendrá a beneficiarla, al ponerla en una línea competitiva superior a la alcanzada, y que, a decir verdad, y de acuerdo con los técnicos en esta clase de maquinaria agrícola móvil, está situada en uno de los lugares preferentes de la producción europea.



vez son más favorables las perspectivas del campo español a su mecanización, porque tanto la psicología del hombre como el paisaje económico del agro cambia paulatinamente y existe una fundada esperanza en que las

de los grandes Planes nacionales, enlazadas con el aumento algunas veces inusitado de la concentración parcelaria, han de tener su necesario final en la esperada reforma campesina. De llegarse a esa meta, el ne-

CACHO DALDA  
(Exclusivas para PYRESA)

## Una nueva especialidad para la mujer del bachillerato laboral: floricultura y horticultura

Se cursa en la Escuela Nacional de Orientación Rural e Instituto Nacional «Onésimo Redondo»

### Lo rige la Sección Femenina en Aranjuez

Madrid. (Servicio especial de PYRESA, por JOSE MARIA F. GAYTAN.) — En su constante preocupación por la mujer española, y dentro de la línea seguida con pleno acierto durante tantos años de procurar su más perfecta educación a la vida y circunstancias del país, la Sección Femenina propuso al Ministerio de Educación Nacional la creación de una nueva especialidad del Bachillerato Laboral Superior: la de Horticultura y Floricultura, que habría de poner al alcance de nuestras juventudes femeninas una salida profesional que rima perfectamente con su sociología, sus gustos y sus cualidades naturales.

Realizado el necesario estudio del tema, el Ministerio aprobó la propuesta a que nos referimos el 16 de enero del corriente año, tomando cuerpo legal esta decisión en el «Boletín Oficial del Estado» del 7 de febrero. Y la especialidad se implantó en la Escuela Nacional de Orientación Rural e Instituto Laboral «Onésimo Redondo», regentado en Aranjuez, por la Sección Femenina, de donde saldrá, el próximo mes de diciembre, la primera promoción de tituladas.

Res superiores, previa la solicitud correspondiente. En cuanto a las materias que componen los programas de la especialidad son, entre otras de tanto interés como éstas, las siguientes: Técnicas de Cultivo en Floricultura, Organización de Explotaciones Agrícolas, Cultivo para la Producción de Flores Cespadas, el Arte de Jardinería, Proyectos y Plantaciones, Cuidado y Conservación, el Arte Floral, Adornos y Flores para Interiores y Exteriores, siendo la parte de Horticultura tan amplia y completa como ésta.

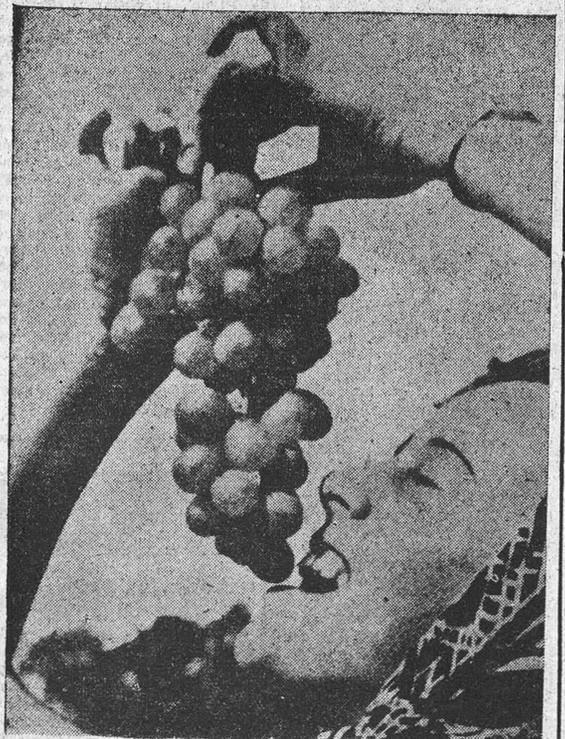
Finalmente cabe señalar que los estudios se siguen en régimen de internado en el citado centro, en el que se ofrece a las alumnas la posibilidad de visitar y realizar sus prácticas en los mundialmente famosos jardines de la localidad.

### EN CONDICIONES DE COMPETIR CON EL EXTERIOR

Se ha ganado en calidad, uno de los factores considerados por nuestras autoridades para llegar a la liberalización, lo cual es ya una gran baza conseguida, porque además de competir en precios con las importaciones, es preciso, por lo menos, igualar las condiciones técnicas, lo que esperamos se mantenga en exclusivo beneficio de nuestra

### A las puertas de la vendimia

## En la Mancha abrirá la cotización a 2 pesetas kilo de uva



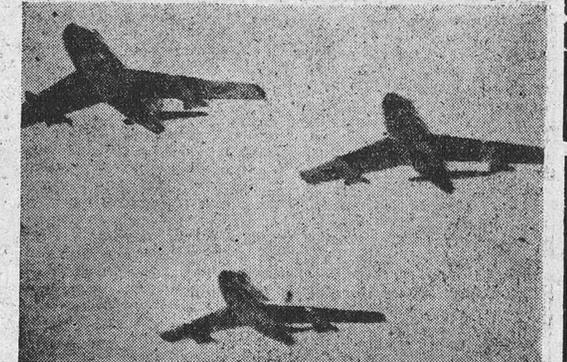
Sigue extendiéndose la vendimia por tierras de la mitad meridional bajo el gran estímulo de la garantía del precio mínimo de veintidós pesetas grado y hectolitro para el vino de la nueva cosecha. Por cierto, que en particular por parte de algunos destiladores, se muestra impaciencia y hasta desorientación, pues entienden que no habiéndose publicado ningún decreto u orden estableciendo precio diferente al que figura en la orden reguladora de la campaña, es este último el que está vigente. No es así. La cotización real es de veintidós pesetas, según las declaraciones del Ministro de Agricultura, que se espera se traduzcan en la disposición correspondiente de un momento a otro. En la Mancha la impresión imperante es que la cotización de la uva abrirá en torno a las dos pesetas por kilo.

## La Aviación española cumple cincuenta años MADUREZ PARA EL MEJOR SERVICIO

Por ahí se dice que no es fácil comprender las reacciones del pueblo español. Nos tienen por unos hombres casi misteriosos, que se enfrentan con los hechos de una manera especial, que se producen ante ellos con movimientos inesperados. En realidad, aunque muchos no lo confiesen, nos tienen por una serie de extraños seres al margen de Europa. Es curioso, porque si bien ella se empeña algunas veces en demostrar lo contrario, nunca nos encontramos tan unidos como ahora al viejo continente, que hoy es en muchos aspectos una nave con anchas vías de agua. Por otra parte, jamás Europa necesitó tanto de nosotros, del empuje y la acción española, de nuestra firme gallardía frente a los problemas comunes.

Por eso nadie puede hablar de versatilidad. Somos los mismos de siempre. Estamos donde estábamos cuando la Cruzada terminó, hace ya veintidós años largos. Nuestra postura no ha variado. Son los demás los que cambian de posiciones para, aunque muchos no lo vean o no quieran reconocerlo, acercarse cada día más a nosotros. Por eso, refiriéndonos al aspecto aéreo, precisamente o a usó profunda sorpresa en muchas esteras que, una vez acabado el Movimiento, nuestra aviación no se quedase parada. Entiéndase lo que intentamos decir con esto. Ha habido sufrido mucho, lo mismo en sus cuadros de mando y en sus formaciones. Parecía que quedaba exhausta. Bien puede decirse, sin temor a exagerar, que su heroísmo no había tenido límites. Por otro lado, acababa de aportar técnicas nuevas y descubrimientos que más tarde servirían de mucho a la guerra en el aire. Era lógico que se entregara al descanso.

de su deber en la lucha contra el comunismo. Llegaron horas trascendentales en Rusia y allí estuvo otra vez presente, siempre en primera línea del esfuerzo. En las escuadrillas azules se fundieron y hermanaron valientemente los valores antiguos con las nuevas promociones jóvenes recién salidas de las Academias. El nombre de España se cubría nuevamente de gloria. A ninguno le importaba el sacrificio. Lo importante era salvar a esa Europa que en tantas ocasiones se obstina en no ver las cosas claras. ¿Qué sería de ella sin nosotros? Lo de nuestra reserva moral, ancho y único camino de esperanza no es un tópico. España tiene siempre las puertas



LA MODERNA AVIACION ESPAÑOLA

Sin embargo, no fue así. Esa es la incógnita del carácter español, que a tantos sorprende. Nuestro temperamento se exalta en la dificultad. No había acabado la misión con el juego del riesgo y la entrega absoluta a los más peligrosos cometidos. Era preciso seguir adelante sin vacilaciones. Precisamente, España no podía permanecer al margen del impulso que la aviación iba a adquirir, en todo el mundo. Había traído, como vulgarmente se dice, las gallinas en muchos aspectos. Fue en nuestra contienda donde se vió y probó con creces la eficacia del arma aérea, capaz de contribuir de manera decisiva al triunfo en los espacios terrestres y marítimos. Por eso un minuto era mucho cuando se hablaba de perderlo; y bien poco al tratar de hacer una obra efectiva, sólida en el fondo, aunque sin excesivos alardes espectaculares en la forma. No hubo compás de silencio. Ni para los motores, ni para las fábricas o los cuarteles. En todas partes, los hombres con-

tinuaron trabajando como si no hubiera pasado nada. Era preciso aprovechar el tiempo. No se daba abasto para atender las peticiones de ingreso en el Arma aérea. Bien podemos afirmar que un elevado porcentaje de los hombres de las nuevas generaciones se han formado en sus filas. Unos, primero, mediante el servicio voluntario. Los jóvenes se familiarizaron así con las técnicas aéreas y pusieron a todo gas su inteligencia, lo mismo en cuanto al terreno cultural que con la aportación a los oportunos trabajos mecánicos o manuales. Otros, más tarde, aprendieron las cualidades que se precisaban para el mando en el campamento de la Milicia Aérea Universitaria en las fértiles tierras burgalesas.

abiertas a la comprensión. Y ocupa su puesto, lo mismo en el instante dramático como en la pacífica hora en que se camina en busca de algo que aprender, de manera sencilla. Sin estridencias.

El mundo se incorpora a las nuevas corrientes aéreas. Nuestro país se alinea a su lado. Surge el intercambio, la confrontación de puntos de vista, los cursos de capacitación de pilotos. Estos salen fuera y otros compañeros extranjeros vienen también a enterarse de nuestros avances. Lo mismo que en África y en la Cruzada, aunque parezca que no, tenemos cosas que enseñar. El camino no es fácil. Siguen cayendo los hombres, uno detrás de otro. Muere el «as», comandante Zorita, que formó en la escuadrilla de García Morato; y el comandante Salas—primer español que en 1954 pasó la barrera del sonido—los treinta y nueve años, al ensayar un nuevo prototipo. Son dos nombres de la larga lista de fieles caballeros de la aviación que en f're garon sin pestañear su holocausto de sangre. Larga lista, gloriosos hechos. El progreso lo exige. En el servicio a la madurez y el avance de la aviación, ninguno de sus servidores ha gateado nada. Ni la vida.

BALTASAR CASTRO  
y JAVIER DEL RÍO

## Los agricultores y la "agricultura de papá"

Por ENRIQUE RUIZ GARCIA

cesita una nueva, profunda y dinámica concepción de la patria. Es preciso poner al día, al aire del tiempo, las grandes palabras para que éstas representen efectivamente una actitud actual. Los hombres que defienden la "Argelia de papá" no sólo no lo hacen, sino que desfilan unas energías nacionales que deberían ser dedicadas precisamente a estructurar las nuevas realidades: la Argelia de los hijos.

"Argelia de papá", cuando es preciso elaborar, al revés, el proyecto de una alianza y una cooperación entre pueblos libres, los agricultores franceses y europeos observan que sus métodos siguen siendo los mismos. Hay más máquinas, sí, pero sin haber renovado y reformado las estructuras.

(aunque sean malos) y un liberalismo sacrosanto para los mismos jefes de empresa o los mismos grandes latifundistas, que han sido incapaces de hacer variar la economía agrícola al compás de las necesidades y de los gustos de la época, así como al ritmo del crecimiento demográfico de su propio país.

Esa modificación y reconversión de la agricultura europea es inevitable. Es preciso alterar y reformar leyes en desuso y que están en contradicción con la realidad urgente del momento. Nadie crea, sin embargo, que esto es algo que pueda producirse aisladamente y por decretos parciales. Téngase en cuenta que es preciso, al mismo tiempo, una reforma amplísima de la enseñanza, esto es, una efectiva y masiva campaña de aceleración de los estudios profesionales, para que se sepa ejecutar la reconversión desde la "extensión" a la "intensidad". De los 2.260.000 jefes de empresas agrícolas de Francia, sólo un tres por ciento han recibido instrucción profesional, frente a cuarenta y seis por ciento, por ejemplo, de Holanda. En este país hay un experto o consejero agrícola por cada trescientos campesinos y en el nuevo plan se aspira a tener uno por cada cien. En Israel, ¿no explica esto ese milagro del desierto del Negev?—existe uno por cada sesenta y se aspira a uno por cada veinte. Este pequeño país produce ya doce millones de cajas de naranjas y amenaza convertirse en un temible competidor porque ha "unificado" los tipos de fruta, ofreciendo al mercado los más comerciales. Esta es, en fin, la clave del litigio de la "agricultura de papá" en el momento mismo que se producen cambios acelerados en todos los órdenes de la existencia. La "agricultura de papá" como la "Argelia de papá", van de la mano.

### La agricultura de papá

No es extraño, por tanto, que se produzca ese tácito levantamiento de los campesinos franceses contra la situación de la agricultura. ¿Y por qué exactamente? Porque, en líneas generales, no sólo la agricultura francesa, sino gran parte de la agricultura europea—sobre todo la mediterránea—responde a la misma tesis, a una concepción de la "agricultura de papá".

Los grandes cosecheros de vino siguen obligando al país, en Francia, a tener cada año una enorme masa de hectolitros, pese a que los hábitos de las gentes han variado, pese a que las condiciones del trabajo industrial, que implican un mayor consumo de energías nerviosas que de energías físicas, conducen a la gente, inapelablemente, hacia otras bebidas. En otras palabras, frente a la extensión cómoda de los cultivos se impone, en todos los órdenes, la intensidad, la calidad: un vino mejor.

Los agricultores franceses ven, además, que siendo el 29 por 100 de la masa laboral activa, sólo perciben el 11 por 100 de la renta nacional y que únicamente un dos por ciento de sus hijos consiguen matricularse en relación con el promedio general—en las Universidades técnicas del país.

Por tanto, muchos de ellos quieren que sea el Estado el que subvencione los productos para la exportación e incluso para su venta y distribución en el interior del país. Es decir, defienden dos tesis aparentemente contradictorias, pero que han ido de la mano en la "Europa de papá": el proteccionismo para los productos

## AUTO-IBERICA S. A.

Pone en público conocimiento que el próximo día 2 de octubre se inaugurará con carácter definitivo el SERVICIO DIARIO de viajeros por carretera entre

### VALLADOLID - SORIA - ZARAGOZA

PASANDO POR: Peñafiel, Aranda de Duero, Burgo de Osma, Agreda, Tarazona, Burja y Alagón.

Salidas de Valladolid y Zaragoza: 10,30  
VALLADOLID: San Lorenzo, 18 - Teléf. 25540  
SORIA: Ramón y Cajal, 2 - Teléfono 1807  
ZARAGOZA: Avda. Madrid, 7-Teléfono 27518

# Aportación del comercio e industria al éxito de la Exposición Provincial para el Campo

## ¡MUCHAS GRACIAS!



El señor Gobernador Civil agradece las colaboraciones prestadas a la Exposición en el acto de clausura. (Foto Trabanca.)

En el más bello escenario de la ciudad de Zamora, en el jardín de la Universidad Laboral, se instaló la Exposición Provincial para el Campo, el magno certamen que animó y dio el debido auge a nuestra Feria Mayor. Artífice principalísimo de la pujanza adquirida por la Muy Noble y Muy Leal Ciudad de Zamora en su Feria del presente año, ha sido nuestro gobernador civil y jefe provincial del Movimiento, don Víctor Hellín Sol, creador del magno certamen. Nosotros hemos sido testigos de su tesón y de su entusiasmo para hacer realidad la creación de una Exposición Provincial para el Campo. El señor Hellín Sol, con sus atinadas sugerencias, su acertada dirección y su visión clarísima, intervino en todos y cada uno de los procesos necesarios e ineludibles para

hacer realidad este suceso pasado que ha constituido un éxito de clamor y que, sin duda alguna, fue el triunfo grande y el logro de una Feria grata y completa para los zamoranos y también para los forasteros que vinieron hasta aquí para participar en el júbilo nuestro.

El Gobernador Civil y Jefe Provincial del Movimiento, en fin, nos ha ofrecido una obra cuajada de aciertos y plétórica de realidades. La mano de su bien hacer, la voz de su bien decir, se ha mostrado clara y patente.

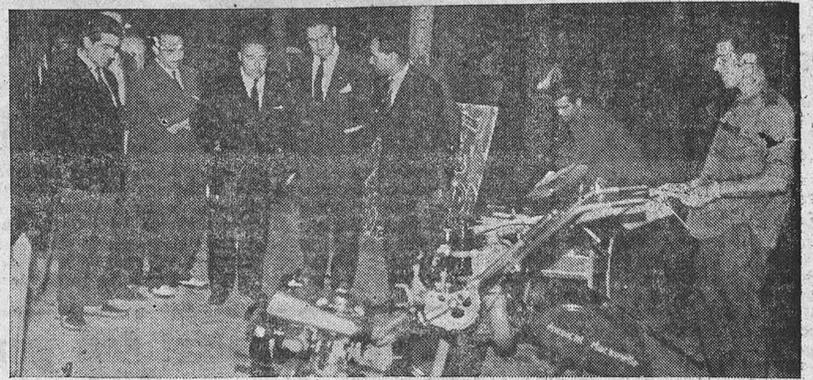
Demos, pues, gracias al ilustrísimo señor don Víctor Hellín Sol, auténtico forjador de la Exposición Provincial para el Campo y del esplendor que ha tenido la pasada Feria Mayor. ¡Muchas gracias!

## La "Compañía Europea de Patentes, S. A.", ("Reja de Oro"), presentó el "Motocultor"

### Un sistema de trabajo que ha resuelto el problema que tenía el pequeño campesino

Han sido muchos, muchísimos, los curiosos que se han dado una vueltecita, y hasta muchas vueltecitas, por el recinto de la Exposición Provincial para el Campo con el exclusivo fin de ver una y otra vez lo que se exponía allí. Y de entre todo, una de las cosas que más poderosamente ha llamado la atención de las gentes ha sido el "MOTOCULTOR" fabricado por la Empresa Nacional de Hélices para Aeronaves, S. A., de Madrid, y de cuyo modernísimo y práctico medio para trabajar el campo es exclusiva distribuidora para España la "Compañía Europea de Patentes, S. A.", con domicilio también en la capital de España.

Esta prestigiosa firma industrial española presentó en su "stand" instalado en la Exposición Provincial para el Campo el referido "MOTOCULTOR". Se trata de algo que hacía mucha falta; de algo que ha venido a resolver completamente el proble-



El Director General de Agricultura, Gobernador Civil y Jefe Provincial del Movimiento, Presidente de la Diputación, Alcalde y otras autoridades en su visita al "stand" de la "Compañía Europea de Patentes."

(Foto Trabanca.)

ma que tenía el pequeño campesino, ya que permite a una sola persona realizar absolutamente todos los trabajos del campo, pulveriza, remolca, sirve de motor estacionario, etc. Además, con sólo dos accesorios basta para adaptar en pocos instantes, sin esfuerzo y sin ayuda de herramienta alguna, todos los instrumentos usuarios para el trabajo del campo.

No es de extrañar, por tanto, que esta primera máquina concebida y fabricada pensando en las necesidades y características del agro español, haya llamado tanto la atención de las gentes y de todas, y cada una de las altas personalidades que visitaron la Exposición. Ya en el día de la inauguración, el director general de Trabajo, don Luis Figuera, asistente al acto, en su visita más tarde a todos los "stands", se detuvo con cierto interés en el instalado por la "Compañía Europea de Patentes, S. A.", en cuyo pabellón admiró y preguntó interesado por el funcionamiento de esta modernísima máquina que es el "MOTOCULTOR", al distribuidor exclusivo de venta para Zamora y su provincia, señor Delfín, con domicilio en el número 44 de la Avenida del General Primo de Rivera, de Benavente.

También el subsecretario de Gobernación, don Luis Rodríguez de Miguel, al visitar la Exposición a los dos días de su inauguración se detuvo con análogo interés en el "stand" citado, acompañado igualmente del gobernador civil y jefe provincial del Movimiento, don Víctor Hellín Sol; alcalde, don Gerardo Pastor Omedo; presidente de la Diputación, don Arturo Almazán Casaseca, y otras autoridades. El señor Hellín Sol, por haber conocido ya este medio de trabajo en Lérida, desde el primer momento hizo grandes elogios de él, asegurando al mismo tiempo que obtendría un gran éxito en el certamen, como así ha sido. Lo prueba, clara y rotundamente, el logro de la "Reja de Oro", el máximo premio de esta primera Exposición Provincial para el Campo celebrada, recientemente en Zamora.

## PUBLICACIONES

### "Ordenación Económica"

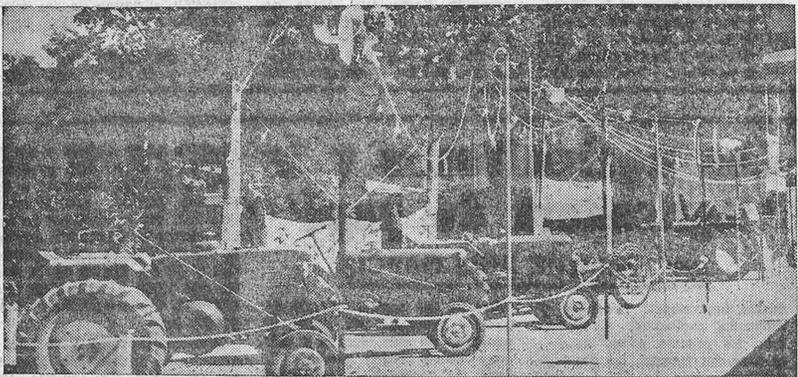
En la edición dedicada a los veinticinco años del Movimiento, la revista que editan los Sindicatos de Huelva dedica la mayor parte del volumen a estudios concernientes a un Plan Huelva, en el que se cifran aspiraciones básicas hacia un total resurgimiento económico-social de aquella provincia en la que se encierran grandes posibilidades de coordinación de sus fuentes de riqueza. Colaboran en la revista universitarios, técnicos de las diferentes especialidades en los campos de la ciencia, la industria, el agro, la economía política...

## "LANZ IBERICA, S. A." expuso cuatro modelos de sus famosos tractores

Todavía se recuerda en Zamora el éxito alcanzado por "Lanz Ibérica, S. A.", con motivo de la sensacional concentración y magno desfile por el circuito de la circunvalación de

presentación en Zamora tienen los conocidos "Talleres Mapri", en Fuentelarreina, número 5. Conviene decir igualmente que "Lanz Ibérica, S. A." fabrica distintas versiones de todos

estos modelos de tractores antes citados, para llevar a cabo diferentes labores agrícolas e industriales. Tubos de escape horizontal o vertical, diferentes medidas de neumáticos, etc.



sus centenares de tractores repartidos por la geografía zamorana; todavía está igualmente en la memoria el triunfo definitivo de esta prestigiosa firma en el Concurso Regional de Tractoristas que tuvo lugar el pasado mes de mayo en los terrenos de la Granja Escuela "La Aldehuela", cuando "Lanz Ibérica" ha obtenido ahora otro puesto en el primer plano de la actualidad zamorana, al presentarse en la Exposición Provincial para el Campo, en cuyo certamen instaló un "stand" amplio y bien montado para mostrar al público los distintos tipos de sus famosos tractores, los cuales, debido a la perfección y calidad de su fabricación, gozan de indiscutible prestigio en los medios agrícolas. Actualmente, cuatro son los modelos de tractores que ofrece "Lanz Ibérica". Estos: D.3012, VÍNERO, 30 cv. Diesel, de vía adaptable al ancho de las viñas y frutales; D.3016, 30 cv., Diesel, muy maniobrero; D.3250, de 28 cv., Diesel, universal, y D.6516, 65 cv., Diesel, potente y dócil. Son, en definitiva, cuatro tipos de tractores que ofrecen las máximas garantías, como bien lo prueba el amplio mercado de que disfruta en Zamora y la provincia la sucursal de "Lanz Ibérica" en Benavente, que lleva nuestro buen amigo don Emilio Luelmo y cuya red. En el centro del jardín de la Universidad Laboral expuso el

## Alberto Fernández García MADERAS Y MATERIALES DE CONSTRUCCION

conocido industrial zamorano don Alberto Fernández García, que presentó en un curioso "stand" maderas, materiales de construcción y los modernos sistemas "Táblex" y viguetas y cubiertas prefabricadas de hormigón, mas los tableros "Novopan", postes para tendido eléc-

trico "Farfergen"; tuberías de fibrocemento, "Tellita", para riegos y saneamientos; el tablero plastificado para muebles e instalaciones "Navaplex". En fin, todo cuanto se pueda precisar para la construcción e instalación de los más modernos edificios, centros, oficinas, despachos, comercios, etc.



Tres de los "Motocultores" expuestos por la "Compañía Europea de Patentes".-(Foto Trabanca)

## "ALMACENES EMILIO PRIETO", (ochenta y cinco años de vida comercial), se adjudicó otro señalado éxito al presentar las últimas novedades de la confección



En el magno certamen habido recientemente en el bellísimo recinto de la Universidad Laboral vimos el auténtico "stand" dedicado a la exposición de prendas confeccionadas. Nos referimos, naturalmente, al instalado por la prestigiosa firma comercial de Zamora "Almacenes Emilio Prieto", Casa fundada en 1876. Ochenta y cinco años de vida comercial; tres generaciones dedicadas al comercio, con entrega total al mismo bajo normas de seriedad, de trato formal a los clientes, con el mismo precio para todos. Todo ello, digno y muy ejemplar, ha hecho de este establecimiento, ins-

talado en la Plaza de Sagasta, uno de los más acreditados del ramo textil de Zamora. En la dedicación preferente a la confección, "Almacenes Emilio Prieto" se ha especializado de tal forma que esta firma goza hoy en Zamora y la provincia de un prestigio sin posible polémica. Ello, naturalmente, obliga a esta firma a la superación en cada temporada en beneficio del público, al que ofrece las últimas novedades en trajes, americanas sport, pantalones para combinar, camisería... Además, "Almacenes Emilio Prieto" dispone de inmenso surtido en géneros de puros, mantas,

abrigo, pellizas, canadienses, trincheras, cazadoras, impermeables... Pero donde esta Casa, llamada con justicia el "Palacio de la Confección", se supera todavía más es en sus famosas gabardinas, cuidadosamente escogidas entre las marcas más famosas y mejores fabricadas en España. Firmas tan escrupulosas como es ésta de "Almacenes Emilio Prieto" son signo de la máxima confianza y prestigio al comercio de Zamora. "Almacenes Emilio Prieto", fiel a sus normas de seriedad, en fin, trabaja bajo el lema de la calidad. Otra buena garantía.

# MAQUINARIA INDUSTRIAL J. LUCAS JUAN

exhibió en dos "stands" furgonetas D. K. W., motos "Vespa", "Vespacar" y maquinaria industrial

Otro de los expositores que lograron un buen triunfo en la Exposición Provincial para el Campo fue don José Lucas Juan, persona conocida y admirada en nuestra ciudad y que instaló dos atractivos "stands" para presentar al público todos los numerosos productos por él representados, como son las furgonetas "D K W", motos "Vespa", "Vespacar" y maquinaria industrial.

Nuestro buen amigo don José Lucas Juan nos presentó a la admiración de todos el nuevo modelo "D K W", vehículo utilitario ideal de transporte ligero, dotado de su famoso motor de dos tiempos, dos cilindros y de todos los adelantos técnicos. Transporta 800 kilogramos de carga u ocho personas, a una velocidad de ochenta kilómetros por hora. Este modernísimo vehículo, dotado de motor de arranque con mando por selección en la llave de contacto, llamó poderosamente la atención del numerosísimo público que desfilaron por el recinto de la Universidad Laboral.

Por otra parte, fue objeto igualmente de la admiración de las gentes el ya famoso vehículo "Vespacar", el cual transpor-



ta con facilidad 400 kilogramos de carga útil, perfectamente acondicionadas. Su velocidad, sesenta kilómetros por hora, sostenida en plena carga, permite su aprovechamiento para mayor número de servicios. Y por si fuera poco, su mínimo radio de maniobra le permite desenvolverse en todos los espacios y tráfico, y la marcha atrás le facilita aún más el desenvolvimiento para su mejor y más cómodo aparcamiento. También ha sido motivo de la

curiosidad de las gentes la exposición de la nueva "Vespa" 10 c. c. "S", cuyas magníficas cualidades son las siguientes. Luces por batería y volante magnético, ruedas de mayor diámetro, frenos de gran potencia con aletas de refrigeración, faro-piloto especial con catafaros y luces de "stop", velocidad superior a noventa kilómetros por hora y cambio de cuatro marchas. A la vista, pues, de estas estupendas condiciones que reúne el nuevo y atractivo modelo "Vespa", hay razón más que sobrada para calificar a este vehículo de gran potencia y estupendo confort.

En nuestra visita al señor Lucas Juan para que nos informara sobre el particular, nos habló también del nuevo modelo "Vespa" 125 c. c., que presenta una auténtica innovación en su mecanismo y colorido. En lo que afecta a su mecanismo, ofrece ahora cuatro velocidades, lo cual venía a ser una gran necesidad para el usuario que necesitaba alcanzar una mayor velocidad en carretera.

En uno de los dos "stands" instalados en la Exposición Provincial para el Campo por "Ma-

quinaria Industrial J. Lucas Juan" se exhibían también infinidad de modernísimos artículos industriales, como básculas, medidores, cortadoras, molinos, etc. Y todo presentado al público con el más fino gusto.

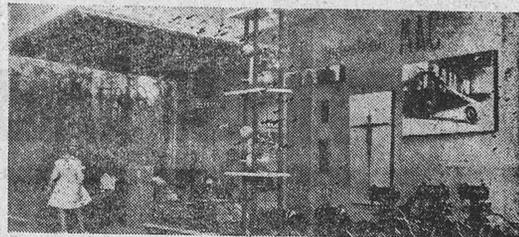
# Almacenes Roncero

expuso aparatos de radio y televisión, frigoríficos, lavadoras y muebles

El conocido, popular y acreditado comercio de Almacenes Roncero también acudió a la Exposición Provincial para el Campo con un "stand" que causó atención y admiración, debido a los muchos y muy variados artículos que exhibía en el mismo. Entre esos muchos artículos vimos los estupendos y suntuosos aparatos de radio y televisión "Zanith" y "Telefunken", dos marcas de la máxima garantía; frigoríficos "Kelvinator", el útil doméstico americano de fama mundial, cuya gran capacidad permite disponer de una despensa surtida con la que se puede improvisar cualquier menú; pavimentos "Sintasol", el pavimento moderno; cocinas de gas butano "Far", "Bru" y "Fagor"; lavadoras "Bru" y "Telefunken"; dormitorios suntuosos y de varios y muy atractivos estilos; comedores, recibimientos, salas de estar, trasteros, muebles en general... Todo presentado con el mejor gusto y todo haciendo pensar que Almacenes Roncero es el auténtico "Palacio del mueble" en Zamora.

Precios adecuados al auténtico valor de todos y cada uno de los útiles y confortables artículos que vende Almacenes Roncero, una de las firmas más prestigiosas de Zamora.

# Aportación de "Industrial M.A.C."



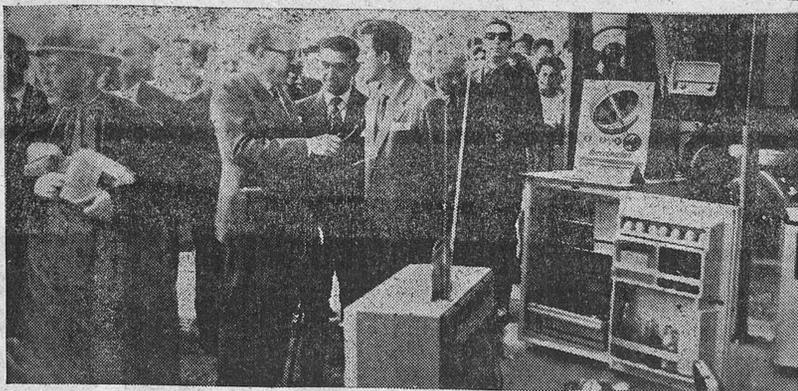
Convencida la industria y el comercio zamorano de la importancia del certamen y de su trascendencia, bien se puede decir que no quedó ni una sola empresa importante o que se precie de serlo sin acudir a él

para mostrar sus productos y sus artículos. Por esta razón, naturalmente, no podía faltar la firma "Industrial M.A.C.", de indudable prestigio en Zamora, la provincia y buena parte de España.

"Industrial M.A.C.", una de las industrias más potentes y famosas de Zamora, acudió a la Exposición Provincial para el Campo con un amplio y bien montado "stand", en el cual expuso maquinaria agrícola y fundición industrial y ornamental, en cuyas fabricaciones esta Casa goza de alto y bien ganado prestigio.

La presentación de "Industrial M.A.C." en la "Expo", no cabe duda, vino a dar a la misma un mayor auge, debido a las estupendas y modernísimas fabricaciones que presentó, todas las cuales fueron admiradas y comentadas muy favorablemente por parte del público.

Más de 11.000 becas son las que se convocan para aquellos que tienen iniciados sus estudios en el Bachillerato Elemental y Superior (General y Laboral).



El Director General de Trabajo, acompañado del Alcalde de Zamora, en su visita al "stand" de "Almacenes Roncero".

(Foto Trabañca.)

# ELECTROMETALURGIA DEL AGUEDA, S. A.

## METALES ANTIFRICCIÓN

### LINING METAL "ICEBERG"

- MOTOR A. 83 % Estaño (sin plomo)
- MOTOR B. 42 % Estaño
- MOTOR C. 20 % Estaño

Estos antifricciones están fabricados con metales nuevos y procedimientos especiales de homogenización, resultando de clase inmejorable y comparables con ventaja con las mejores marcas extranjeras.



ASPECTO QUE OFRECIA NUESTRO "STAND" EN LA EXPOSICIÓN PARA EL CAMPO.

## METALES ANTIFRICCIÓN

### ANTIFRICCIÓN "MEVRA"

- TIPO A.-70 % Estaño
- TIPO B.-42 % Estaño
- TIPO C.-10 % Estaño
- TIPO D.-3 % Estaño - Especial Imprenta (Linotipias y estereotipias)

Sobre encargo fabricamos cualquier tipo de aleación, en la que entren como componentes estaño, cobre, antimonio y plomo.

*Estaño fino especial apto para hojalata*  
*Estaño fino normal - Soldaduras «Ferram»*

OFRECEMOS CALIDAD Y PRECIOS SIN POSIBLE COMPETENCIA

Factorías en Villaralbo (Zamora) y Ciudad Rodrigo (Salamanca)

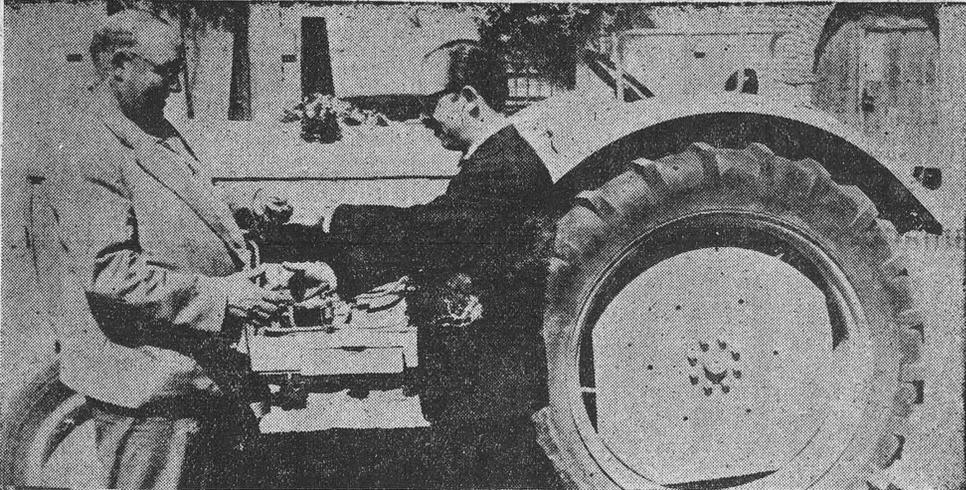
Central: Paseo Canalejas, 15 - Apartado 168 - Salamanca

# TRES GRANDES TRIUNFOS DE LA FIRMA "RUIMAR"

La prestigiosa firma dedicada a la venta de camiones, tractores, motores "Barreiros" y maquinaria agrícola que ha logrado "Reja de Oro", máximo premio otorgado en la Exposición Provincial para el Campo



"Stand" de "Ruimar" en la Exposición Provincial para el Campo. --- (Foto Trabanca.)



El señor Ruiz Martínez entregando las llaves del tractor regalado al vecino de Fuentelapeña. (Foto Trabanca.)

## Valiosa aportación de la prestigiosa firma Peña Pavón



El éxito de la Exposición Provincial para el Campo, celebrada recientemente en nuestra ciudad, como bien se sabe, ha sido rotundo. En el, naturalmente, han colaborado todas las firmas industriales y comerciales que estuvieron presentes en el certamen, como, por ejemplo, "Peña Pavón", que presentó en su atrayente "stand" todo cuanto fabrica "EDES" con patente de "General Electric Company" E.U.A.

En el pabellón de "Peña Pavón", por el que desfilaron afortunadas miles de personas, se exhibían frigoríficos con cinco años de garantía, cocinas eléctricas y de gas butano, termos, hornillos, planchas... Esta Casa, distribuidora de "MARCONI", presentaba también aparatos de televisión,

los cuales ofrecen un perfecto funcionamiento, por lo que han sido, son y serán siempre, los más solicitados.

Por otra parte, "Peña Pavón" presentó en la Exposición Provincial para el Campo y ofrece ahora en su domicilio de la Avenida del Generalísimo lavadoras, cristalerías y vajillas, más instalaciones industriales. Y todo con la máxima garantía, por lo que esta firma comercial zamorana goza de un gran prestigio.

La aportación de "Peña Pavón" al magno certamen celebrado recientemente en el recinto de la Universidad Laboral, por tantos motivos, ha sido digno de los más cálidos elogios por parte de los organizadores del mismo y del público,

Tres grandes triunfos ha alcanzado en el corto espacio de una semana "Ruimar", la prestigiosa firma dedicada a la venta de camiones, tractores y motores "Barreiros", maquinaria agrícola y accesorios. Han sido los suyos tres éxitos claros, indiscutibles, rotundos, y por los cuales don José Luis Ruiz Martínez, propietario de este establecimiento instalado en el número 6 de la Avenida de Víctor Gallego, ha recibido muchas y muy sinceras felicitaciones. En primer lugar, ya constituyó un triunfo sensacional el montaje del "stand" que hizo "Ruimar" en la Exposición Provincial para el Campo, en cuyo pabellón —el más amplio del magno certamen—, se exhibieron los últimos modelos de los famosos camiones, tractores y motores "Barreiros". El "stand", montado con sencillez y buen gusto, y lo expuesto en el mismo, el último grito en el transporte y en la mecanización para el campo, merecieron al final la justa recompensa de la "Reja de Oro", máximo premio otorgado en la reciente Exposición Provincial para el campo, celebrada en Zamora.

Pero además de estos dos grandes éxitos, "Ruimar" ha logrado otro tercero, con la entrega de un nuevo tractor a un vecino de Fuentelapeña que tuvo la desgracia de perder uno de estos vehículos a consecuencia de un fuego que produjo la fuerza del sol en una parva. La fatalidad, la mala suerte, privó de tan necesario medio para el trabajo de sus tierras a este buen hombre que había invertido más de doscientas mil pesetas en la adquisición de uno de los famosos tractores "Barreiros". Sin embargo, don José Luis Ruiz Martínez, haciendo uso de uno de sus muchos gestos admirables y ejemplares, remedió pronto el grave e inesperado percance con la entrega gratuita de otro nuevo tractor "Barreiros", y cuyo rasgo auténticamente generoso, ha merecido igualmente muchas y muy sentidas felicitaciones.

Sin embargo, este obsequio es auténticamente extraordinario y por lo mismo no puede servir de antecedente.

Estos han sido los tres grandes triunfos alcanzados en el corto espacio de una semana por la prestigiosa firma "Ruimar", a la que felicitamos también nosotros.

Y, como final, conviene decir igualmente que entre las muchas felicitaciones recibidas por don José Luis Ruiz Martínez, están las del subsecretario de Gobernación, don Luis Rodríguez de Miguel; director general de Ganadería, don Antonio Moscoso; gobernador civil y jefe provincial del Movimiento de Zamora, don Víctor Hellín Sol; presidente de la Diputación, don Arturo Almazán Casaseca; alcalde, don Gerardo Pastor Olmedo; obispo de la Diócesis, doctor don Eduardo Martínez González, y otras autoridades, todas las cuales expresaron su más cordial enhorabuena al señor Ruiz Martínez, con motivo del "stand" y los productos exhibidos por "Ruimar" en la Exposición Provincial para el Campo.



Don José Luis Ruiz Martínez recibiendo de manos del señor Obispo la "Reja de Oro" adjudicada a la prestigiosa firma "Ruimar" (Foto Trabanca.)

## "SANDERS" Piensos compuestos para toda clase de ganado



Otro de los "stands" que absorbió la atención de las gentes, y particularmente de los hombres dedicados a la ganadería fue el instalado por Isidoro Rubio Hijos, representantes en nuestra ciudad de "Sanders", la prestigiosa firma dedicada a la fabricación de piensos para el ganado. En dicho "stand" se expusieron todos y cada uno de los excelentes productos destinados para la alimentación de toda clase de ganados. Con ellos, "Sanders" garantiza pollitos sanos y vigorosos y mayor rapidez en el crecimiento de los pollos, mayor rentabilidad en la producción de carne y una puesta más regular y abundante. Ahorro mi-

nimo de 300 litros de leche en la crianza de los terneros; más, y particularmente de los cerdos. Y, en definitiva, mejor lana y más grasa en la leche de las ovejas.

Y por si pudiera surgir la duda en algunos de estos aspectos, los consumidores de los alimentos "Sanders" pueden consultar al servicio técnico de que dispone esta Casa, compuesto de ingenieros agrónomos y veterinarios, quienes resolverán las dudas o problemas que sobre nutrición animal se presenten en explotaciones ganaderas agrícolas.

Para continuación de estudios de Formación Profesional Industrial (Oficialía y Maestría), más de 6.000 becas.

# Deportes

## Por 2-1 venció el Madrid al Sevilla, anoche, en el Bernabéu

### Cada equipo fue sancionado con un penalty, que Puskas y Mateos transformaron en gol

Madrid, 16.—El Real Madrid ha vencido por dos tantos a uno al Sevilla en partido de fútbol de Primera División de Liga, jugado esta noche en el Estadio Bernabéu ante 80.000 personas. El primer tiempo finalizó dos-cero.

A las órdenes del colegiado balear señor Simó Fiol, los equipos se alinearon así:

Sevilla: Mut; Santín, Maraver, Alerio; Ruiz Sosa, Achúcarro; Agüero, Mateos, Idigoras, Maguregui y Areta.

Madrid: Domínguez; Isidro, Santamaría, Miera; Ruiz II, Pachín; Tejada; Del Sol, Di Stéfano, Puskas y Gento.

A los nueve minutos del primer tiempo marcó el Real Madrid su primer gol como consecuencia de un penalty claro que Valero hizo a Del Sol. Lo transformó Puskas por milagro, pues el balón dio en el larguero antes de entrar en la meta defendida por Mut. A los treinta y ocho minutos de este primer tiempo Mut hace un saque de puerta sobre Maraver, pero el pase lo interfiere Puskas y se anticipa a la nueva acción del meta sevillano para cruzar a puerta batida el segundo gol de su equipo.

En la segunda parte hay una entrada brusca de la defensa madridista a Mateos que el árbitro, con excesiva severidad y ante la teatral caída del delantero sevillista, señala con penalty. Es el propio Mateos quien tira la falta, consiguiendo el único tanto del Sevilla.

Muy flojo en cuanto a calidad de

juego ha sido este partido, que puede considerarse de puro trámite dentro del campeonato liguero. Frente al juego reservón y poco práctico del Madrid, sólo cabe destacar la lucha presentada por el Sevilla durante la primera mitad, de la que puede decirse que los sevillanos trataron de "tutar" a los madridistas, sin grandes preocupaciones defensivas.

Los dos equipos perdieron durante el primer tiempo preciosas ocasiones de marcar. Por ejemplo, Areta, en sendas jugadas de la delantera hoy roja, sólo consiguió con sus buenos remates hacer lucirse a Domínguez en buenas paradas. Asimismo Gento malogró otra oportunidad por pasar largo el balón a Tejada cuando se hallaba en excelente situación de tiro, sin que el pase sirviera, pues Tejada cabeceó la pelota fuera del marco contrario.

Más soso todavía fue el segundo tiempo, pues el Sevilla, entregado, no se ocupó nada más que de evitar la goleada. Pero el Madrid no le superó y aunque dominó por completo el partido, sus jugadas carecen de la precisa profundidad y acierto en el remate a puerta. Un remate de Di Stéfano al larguero, un espectacular tiro de Maguregui que consigue atrapar Domínguez en felina estirada y nada más dió de sí la continuación, salvo el gol ya reseñado en el penalty a y por Mateos. Rebulló un poco el Sevilla al final intentando el empate y acabó el espectáculo sin nuevas alteraciones en el marcador.

El señor Simó Fiol no tuvo dificultades, porque los 22 jugadores demostraron saberse el Reglamento y su labor fue, por tanto, buena.

Dentro de la mediocridad del juego, pueden destacarse por el Madrid a Domínguez, Santamaría, Pachín y a la delantera, con el defecto de su ineficacia en el tiro. Por el Sevilla, a Mut, Santín, Maraver, Achúcarro y Maguregui. Mateos gustó por su ponderación y buen juego, que sólo dió resultado para el Sevilla en la jugada del penalty.—Alfil.

## El Atlético, a Salamanca

### Donde le espera el Salmantino con el ánimo bien dispuesto

Hoy juega el Atlético en Salamanca, donde le espera un Salmantino con el ánimo bien dispuesto, ya que siente la necesidad de triunfar para reconciliarse con sus incondicionales seguidores, como decíamos ayer. Porque los charros que militan en Tercera División, después de sus victorias ante el primer equipo de la Unión en los partidos de entrenamiento cara a la competición liguera, habían hecho concebir grandes esperanzas a sus "hinchas". Sin embargo, el Salmantino perdió en el Calvario, ante el Palencia, en la inauguración de la Liga, y el pasado domingo—segunda jornada—en Béjar, frente al titular.

Por esto ahora es de esperar y suponer que el Salmantino—todos sus componentes—se emplee al máximo de sus posibilidades, con el fin de lograr la victoria. ¿La conseguirá? Vistas las posibilidades de uno y otro equipo, y la ventaja que tienen los charros de actuar en su propio ambiente, es lógico que el

## CICLISMO

### Urrestarazu, ganador de la prueba de Alsasua

Alsasua (Navarra), 16.—El corredor José Urrestarazu ha sido el vencedor de la treinta y dos prueba ciclista de Alsasua, para independientes y aficionados, disputada esta mañana con motivo de las fiestas patronales.

Tomaron la salida treinta y dos corredores y se clasificaron veintuno. El vencedor invirtió en el recorrido dos horas y cuarenta minutos. A continuación y en el mismo tiempo se clasificaron José Celaya y Cierdia; cuarto, Azcasiba, en 2-43; quinto, Segarínaga, 2-43-45; sexto, Escolano, y séptimo, Goyeneche.—Alfil.

## La FIESTA Nacional

### Triunfo de Paco Herrera y "El Viti" en San Sebastián de los Reyes

### "El Cordobés" corrió orejas y rabo en Villacarrillo

San Sebastián de los Reyes, 16.—Más de tres cuartas partes de entrada. Un toro de Garzón y cinco de Garci-Grande, de Salamanca, bravos en general.

Paco Herrera recibe a su primero con tres verónicas. Un puyazo y se cambia el tercio a petición del matador. Tres pares.

Comienza la faena con tres passes en redondo y el de pecho. (Aplausos.) Más derechos y dos series de naturales rematados con el de pecho. Entra a matar y es enganchado, sufriendo un varetazo abdominal, sin consecuencias. Una estocada que hace rodar al toro. (Ovación.) En su segundo recibe al toro con cinco verónicas buenas. Dos puyazos y dos pares y medio. Cita de lejos Herrera y da cuatro derechos y el de pecho, muy buenos. Otros cuatro más. (Muchas palmas.) Cinco naturales y el de pecho y más derechos, para una buena estocada que hace rodar al toro. (Ovación grande, dos orejas y vuelta al ruedo.)

"El Viti" recibe al segundo de la tarde con seis buenas verónicas que se aplauden. Dos puyazos y dos pares de banderillas. Después de doblar bien al toro, da tres buenos derechos a fuerza de exponer. Seis derechos y tres naturales, con el de pecho a fuerza de aguantar. (Entra a matar y clava media en el alto y descabello. (Ovación.) Al quinto lo recibió con seis verónicas muy buenas. Dos varas y dos pares. "El Viti", a pesar de la corta arrancada del toro, instrumenta seis pares con la derecha buenos. (Ovación.) Cita de nuevo con la derecha y da, nuevos passes, rematados con el de pecho, que se aplauden. Tirando del toro, más derechos, casi circulares, que se ovacionan con calor. Una estocada hasta la bola y descabello a la primera. (Ovación, dos orejas, rabo y vuelta.)

Curro Montes, al que tocó el peor lote, tiene que lidiar a su primero, que es condenado a banderillas negras, poniéndosele cuatro pares. Curro Montes hace una faena sosa por derechos y naturales, siendo cogido y sufriendo una erosión en el muslo izquierdo sin consecuencias. Media estocada en el alto y dos descabellos. (Silencio.)—Cifra.

**NUEVO TRIUNFO DE "EL CORDOBÉS"**

Villacarrillo (Jaén), 16.—Novillada de feria. Preside el Alcalde. Siete novillos de Eugenio Marín, de Aldequemada, que resultaron bravos.

El rejoneador don Antonio Morera se luce como caballista. Clavó dos rejones de muerte. (Ovación y saludos.)

Antonio Ortega "Orteguita" es ovacionado en verónicas. Una vara y tres pares que se ovacionan. Faena por derechos y de pecho. (Ovación.) Una estocada que basta. (Ovación, una oreja y vuelta.) En su segundo es aplaudido en lances. Una vara y clava tres pares que se ovacionan. Buena faena de muleta, principalmente por moletinas, para una estocada. (Ovación, dos orejas, rabo y vuelta al ruedo.)

Manuel Benítez "El Cordobés" es aplaudido en lances. Tres varas y par y medio. Faena muy valiente con passes de todas las marcas, para una estocada y descabello. (Una oreja.) El diestro pasa a la enfermería, donde es curado de un corte en la mano, de carácter leve, que no le impide continuar la lidia. En su segundo es aplaudido en verónicas. Una vara y dos pares. Faena temeraria entre los pitones, con muy buenos derechos y moletines, para un pinchazo y estocada. (Ovación, dos orejas, rabo y vuelta al ruedo.)

Cipriano López "El Espontáneo" se luce en verónicas. Dos varas y dos pares. Faena muy valiente con passes de pecho y de otras marcas, para una estocada. (Ovación, una oreja y vuelta al ruedo.) A su segundo lo recibe con una larga cambiada que se ovaciona. Una vara y dos pares. Faena buena de muleta, que se ovaciona, para un pinchazo y estocada. (Ovación y saludos.)

Los tres diestros fueron despedidos con aplausos.—Cifra.

**FERMIN RIVERA VENDRA A MADRID EN OCTUBRE**

Méjico, 16.—El secretario de la Unión de Matadores de Toros mexicana, Fermín Rivera, irá a Madrid entre el 8 y el 12 de octubre próximo, para llegar a un acuerdo que restaure las relaciones entre los toreros mejicanos y españoles, según anuncian funcionarios de la citada Unión.—Efe.

## EL HOMBRE DEL DIA

### Un tenista

Hace unos días se ha celebrado en la vecina ciudad de Salamanca un torneo de tenis, denominado "Campo de Tiro", en el que ha participado un joven zamorano, Adolfo Seirul-lo, el cual ha conseguido llegar a la final después de haberse enfrentado con destacados tenistas y haberlos vencido fácilmente.

Es un mérito indiscutible el de este tenista zamorano, que habiendo participado por primera vez en competiciones oficiales, haya llegado a la final, que perdió frente a un auténtico campeón, como es Alberto Lorente.

La prensa de Salamanca dice de nuestro paisano, en los preliminares de la competición: "A las inscripciones de las que ya anteriormente hemos hecho mención, se han añadido a última hora las de dos jóvenes valores que vienen pegando fuerte y que, a juzgar hasta lo de ahora, prometen ser los auténticos "cocos" del Torneo: Adolfo Seirul-lo, de Zamora, y Jossie Dapena Thompson, de Puerto Rico."

En cuanto a su actuación en la final del Torneo, la prensa salmantina dice: "Adolfo Seirul-lo, de Zamora, luchó valerosamente, haciendo bonitas jugadas en juego de ataque, subiendo a la red, que fueron muy aplaudidas. No obstante fue batido por Lorente, que se adjudicó la copa de plata donada por el excelentísimo señor Gobernador Civil. El señor Seirul-lo, como subcampeón, se adjudicó el trofeo donado por la Excmo. Diputación."

Acaba de llegar a nuestra ciudad. Aún está impresionado por el triunfo, que según nos confiesa no esperaba alcanzar, debido a su nerviosismo y poca veterania.

—¿Cuánto tiempo llevas dedicándote al tenis?

—Alrededor de año y medio.

—¿Cómo se te ocurrió el ir a participar en ese torneo?

—Me animaron unos amigos salmantinos. Y como aquí en Zamora no habían organizado ningún torneo para nuestras Ferias, me decidí a ir.

—¿Con la intención de quedar subcampeón?



## Contra el abuso en el empleo de las palabras "olímpicos y olimpiadas"

### El canciller Otto Mayer hace un llamamiento a la prensa mundial

Lausana, 16.—El canciller del Comité Olímpico Internacional, Otto Mayer, ha hecho un llamamiento en el día de hoy a la prensa mundial contra el "empleo abusivo de las palabras olímpicos y olimpiadas".

Mayer declaró que dichos términos se emplean para competiciones deportivas que no tienen absolutamente nada que ver con los verdaderos Juegos Olímpicos.

En algunos casos, según Mayer, los organizadores no tienen la culpa de estos excesos en el vocabulario. Esto ocurre, por ejemplo, en las competiciones internacionales para los físicamente handicapados. "Ni olimpiadas para sordomudos ni otras por el estilo han sido ideadas por sus organizadores, pero así, con estas definiciones, han sido publicadas en la prensa internacional", declaró.

Citó también un caso reciente: hablar de desfile olímpico en los últimos Juegos Maccabi en Israel.

El empleo abusivo de las palabras y emblemas olímpicos ha figurado durante muchos años en los programas de las Asambleas del Comité Olímpico Internacional, pero la de hoy ha sido la primera apelación oficial que se hace a la prensa.

Mayer rechazó igualmente el empleo de la palabra "olimpiada" para designar los Juegos. "Esta expresión—agregó—quiere decir el período de cuatro años existentes entre los Juegos Olímpicos, y no designa a los Juegos en sí".—Alfil.

## OPOSICIONES A LOS CUERPOS TÉCNICOS Y AUXILIA ES DE CORREOS

Con y sin título. Se admiten señoritas Cuerpo Auxiliar. Edad: 18 a 30 años. Preparación a cargo de Jefe del Cuerpo Técnico. Informes: Señores Martín y Barrueco, General Aranda, 18, principal, o Castelar, 23, primero.

La gran oportunidad para los que sueñan con la fama...

# Fiesta en España

El primer concurso radiofónico para artistas aficionados con alcance nacional.

ORGANIZADO Y TRANSMITIDO POR LA

## R. E. M.

DESDE EL 1.º DE OCTUBRE, TODOS LOS DOMINGOS A LAS DOCE DE LA MAÑANA

# Fiesta en España

## Siga el consejo del Doctor !!

alimente a sus hijos con

### CREMA DE ARROZ RIERA-MARSA



Los Doctores Pediatras recomiendan la CREMA DE ARROZ VITAMINADA Riera-Marsá, a partir del 3.º mes



CRIA NIÑOS SANOS Y FELICES

Industrias

# RIERA-MARSA SA.

RIERA-MARSA, elabora también los alimentos infantiles NUTRICELIA y HARINA TOSTADA DE TRIGO

# ELECCIONES EN LA REPUBLICA FEDERAL ALEMANA y ③

## Adenauer, con 85 años, es el más probable candidato a un cuarto mandato como Canciller Frente a él está la energía y la creciente popularidad del alcalde de Berlín, Willy Brandt Los dos políticos cuentan con unos «equipos» auxiliares compuestos de brillantes personalidades

Examinados en los dos artículos precedentes el sistema electoral y los partidos, resta ahora, para tener un cuadro completo de los próximos comicios, examinar a los hombres políticos de Alemania. Sobre todos los cargos de la República Federal, y habiendo caso omiso de la jerarquía política rigurosa, destaca por su importancia fundamental los hombres que puedan ocupar el cargo de Canciller como resultado de las próximas elecciones: Konrad Adenauer o Willy Brandt, a quienes, empero, ayudan en su campaña política y en su tarea de gobernantes otros hombres que dedican su vida a la nobilísima tarea de dirigir Alemania.

### ADENAUER

El actual Canciller federal tiene ochenta y cinco años de edad y autoconfiesa que en Alemania le llaman "Der Alte" (El Viejo). Nació en Colonia el 5 de enero de 1879 y toda su vida estuvo dedicada a la política, pero no consiguió renombre internacional propiamente dicho hasta 1949, cuando ya contaba con sesenta y tres años de edad, al ser elegido Canciller del nuevo Estado que nacía.

Si hubiese de buscarse un signo político que llenase toda su vida éste habría de ser, necesariamente, su épica lucha para conseguir el acercamiento de Francia y Alemania, poniendo fin a la enemistad de siglos que ha provocado una y otra vez la ruina de las dos naciones. Precisamente su movimiento para la constitución de un Estado renano independiente, estrechamiento asociado a Francia, le granjearon la crítica de sus adversarios políticos —principalmente los socialistas—, que le acusaron de no interesarse verdaderamente por la causa de la unidad alemana. Tras cursar la segunda enseñanza en un "Gimnasio Humanístico" pasó a estudiar Jurisprudencia y Economía Política. Cuatro veces doctor, Adenauer comenzó su carrera política en 1910, cuando fue elegido para el Consejo Municipal (ayuntamiento) de Colonia. Sirvió como alcalde de la capital renana desde 1917 a 1933, y en 1926 fue candidato a Canciller de Prusia —sin éxito— por el partido Centrista Católico.

Los años que actuó a la cabeza de los movimientos políticos católicos le hicieron objeto de "anátoma" para los "nazis", y en 1933 Adenauer comenzó sus doce años de retiro político, pasando los años del régimen de Hitler cultivando sus preciadas rosaledas de Hönendorf, localidad enclavada frente a Bonn, al otro lado de su amado Rin.

La Gestapo le detuvo en varias ocasiones; una de ellas en 1934 cuando la "purga" de Reehm, y dos veces en 1944, bajo sospechas de que hubiera estado relacionado con el frustrado complot del 20 de julio contra la vida del Führer. Al ser conquistada Colonia, los norteamericanos le repusieron en su puesto de alcalde, pero al encargarse del control de la ciudad los británicos, el espíritu independiente de Adenauer volvió a tropezar con serias dificultades.

A partir de este momento, Konrad Adenauer dedica todas sus inmensas energías a organizar la Unión Cristiano Demócrata, y es designado presidente de la Asamblea Constitucional de Bonn en los años 1948 y 1949. En agosto de dicho año se celebran las primeras elecciones generales para el Bundestag, y la CDU desbarata los cálculos de los expertos en cuestiones electorales al ganar por amplio margen las elecciones. En efecto, su partido obtuvo el 31 por 100 de los votos frente al 29 por 100 que conseguían los socialistas. El 15 de septiembre de 1949 fue elegido Canciller Federal por un sólo voto de mayoría, probablemente el suyo propio, ya que él era miembro de la Cámara, y como tal emitió su sufragio.

En octubre de 1950 fue nombrado presidente federal de la CDU y las elecciones parlamentarias de 1953 y 1957 le confirmaron y afianzaron en el cargo de Canciller.



Adenauer, el viejo Canciller, durante su propaganda electoral.

bres que tan jóvenes, tan rápidamente y por propio esfuerzo han yán hecho la carrera que ha realizado Willy Brandt.

La vida del candidato socialdemócrata es un verdadero torbellino de actividad, y probablemente su característica política, si hubiera de destacarse alguna, es el dinamismo y apasionamiento, que más parece de un meridional que de un alemán. Ya en 1948, Kurt Segumacher, el fallecido jefe del S.P.D., envió al joven político, que a la sazón trabajaba como corresponsal de varios periódicos, a la Junta Directiva del partido en Berlín, donde se preparó espiritualmente para su carrera con su antecesor, el alcalde Ernst Reuter, de quien ha publicado Brandt una buena biografía. Aunque su ascensión política fue acompañada de violentas discusiones con el aparato administrativo de su propio partido —el cual figura en la llamada derecha—, logró, sin embargo, conquistarse la simpatía y admiración de la inmensa mayoría de los berlineses, que cuando contaba cuarenta y un años le eligieron como presidente de su Cámara de Diputados. Este hecho ocurría en 1955. Desde este momento, su popularidad va creciendo y llega a culminar en los días difíciles de la antigua capital alemana.

He aquí condensada su breve ficha biográfica: Nació en Lübeck en 1913, entrando pronto a formar parte, como funcionario, en el movimiento de la juventud socialista. En 1933, huyendo de los "nazis", emigró a Noruega, donde se dedicó al periodismo y a los estudios históricos. En Suecia, donde tuvo que emigrar después de la ocupación de Noruega por los alemanes, continuó Brandt en el periodismo. Cuando llegó a Noruega contaba diecinueve años y en poco tiempo pudo dominar perfectamente el idioma, sin rastro de acento extranjero. Se casó con una noruega llamada Carlota, de la que tuvo una hija, pero luego se divorció de este primer matrimonio para casarse con otra noruega —su actual y bella esposa Rut—, siendo ya teniente alcalde de Berlín. Fue corresponsal de guerra de varios periódicos noruegos, en el lado rojo, durante nuestra Cruzada, y parece ser que en este contacto con el comunismo nació lo que después había de ser su gran aversión hacia los discípulos de Lenin, hasta el punto de que hoy Brandt es más odiado por el Kremlin que el propio Canciller.

Como corresponsal y ponente de prensa de la Misión militar noruega, vivió Brandt el derrumbamiento de 1945 en la capital del Reich, dividida en cuatro sectores. En 1948, Brandt, que había adquirido la nacionalidad noruega, renunció a ella y se consagró enteramente a la política. Desde 1949 pertenece como diputado de Berlín al Bundestag y ha colaborado en la Comisión de Política Exterior y en la de Asuntos de toda Alemania.

Dato curioso: su verdadero nombre es el de Herbert Frahm, apellido de su madre, detalle que ha salido a relucir en la campaña electoral. Brandt no hace ningún misterio alrededor de su ilegitimidad, y en el segundo párrafo de su autobiografía admite sin ambages que no conoció a su padre ni sabe quién fue. Finalmente, hemos de consignar que de su segunda mujer, Brandt tiene dos hijos que le adoran: se llaman Lars y Peter.

### LOS DOS EQUIPOS POLITICOS

Los dos políticos cuya semblanza biográfica acabamos de hacer son las estrellas de cada partido, pero en la sombra, al lado de ellos trabajan incansables y oscuros otros hombres que dedican su vida al triunfo político. Así, al lado de Adenauer y entre sus colaboradores más destacados, hemos de situar a las siguientes personalidades: el ministro federal de Economía y vicecanciller, profesor doctor Erhard; el ministro federal de Asuntos Exteriores, Von Brentano; el ministro federal del Interior, doctor Schröder; el ministro de Defensa, doctor Strauss; el ministro federal de Hacienda, Franz Etzel; el ministro de Trabajo, Blanck; el presidente de la Fracción CDU-CSU en el Parlamento, doctor Krone, y tantos y tantos hombres doctos y honestos que componen el equipo del doctor Adenauer.

El equipo de Willy Brandt no es menos brillante. Fue precisamente en el Congreso del SPD, celebrado en Hannover en noviembre de 1960, cuando se eligió un "equipo" de diez personalidades que fueron encargadas de dar expresión política al programa del partido. Esta especie de plana mayor del SPD está compuesta además de por el propio Brandt, por las siguientes personalidades socialdemócratas: Profesor Vario Schimid, vicepresidente del Bundestag; Max Brauer, antiguo alcalde de Hamburgo; doctor Heinrich Deist, técnico en Economía; Fritz Erler, portavoz del partido en cuestiones exteriores y defensa en el seno del Bundestag; Wenzel Jaksch; Alex Moller, hacendista; Fritz Steinhoff, presidente de la Fracción y antiguo ministro presidente de Renania del Norte y Wstfalia; Willy Richter, presidente de la Asociación de Sindicatos alemanes; Kathe Strobel, representante del sector femenino del partido; y August Zinn, ministro presidente de Hesse.

Además de estos dos principales grupos políticos, está la fracción del partido Liberal Alemán (FDP), cuyo presidente es el doctor Erich Mende, pero este partido, en sí, no tiene posibilidades de victoria.

- FIN -

GONZALEZ VELA  
(Exclusivo para PYRESA.)

# "ITALIA-61" (3)

## Las instalaciones de la Fiat ocupan casi la cuarta parte de la extensión de Turin Noventa y tres mil hombres figuran actualmente en la nómina de esta empresa Camilo Olivetti, el hombre que creó el imperio de las máquinas de escribir

"Italia 61" es también la hora actual italiana, evidente de Perogrullo. Se ha llamado así al conjunto de la exposición histórica regional e internacional que conmemora el centenario de la unidad italiana. Pero hay que entender a "Italia 61", a esta llamada de atención al mundo hacia Italia, no sólo como evocación de cien años y concretamente de estas regiones industriales del Norte, que quieren ponerse a la cabeza del mundo y en gran medida lo consiguen en aquellas especialidades a que se dedican.

Italia no es sólo el sueño de Venecia, la serenidad de Florencia, el bullicio de Nápoles y la complejidad de Roma, cruce de caminos durante casi tres milenios. Italia es también un país eminentemente industrial al que nadie tiene que enseñar nada y que, por el contrario, puede dar muchas y excelentes lecciones de aquello que domina.

Dos ejemplos claros de ello en esta región del centenario de la unidad, en este Turin conocido y admirado por los Martini, Cinzano, Fampari, etc., y que merece ser admirado mucho más por su emplazamiento natural, por la belleza de sus monumentos públicos y por su porte de ciudad distinguida cien por mil en una Italia que malentendemos abigarradamente desgarrada. Esos dos ejemplos a que me refiero, son la Fiat y la Olivetti, cuyas gigantescas instalaciones en Turin y en Ivrea hemos tenido ocasión de visitar los periodistas españoles durante esta visita a la Italia del 61.

### FIAT, UN CUARTO DE TURIN

Al hablar de que Turin sobrepasa el millón de habitantes y decir a seguidas que el tipo de edificación no es precisamente en altura, se puede imaginar la extensión de la ciudad. Si yo les digo ahora que las instalaciones de la Fiat vienen a ocupar una cuarta parte de la ciudad de Turin, acaso podamos entendernos sobre la potencia industrial de esta organización y sobre



su positiva influencia en todas las manifestaciones de la vida italiana. Sin embargo, no está completa la visión: hay factorías fuera de Turin, en Brescia, Milán, Suzzara y Módena. Y algo que resulta muy aclaratorio: la nómina de 1961 de esta empresa comprende noventa y tres mil empleados. Cerca de cien mil familias. Si optamos por los datos económicos, ciento quince mil millones de liras de capital. Una verdadera potencia, pues, controlada por la familia Agnelli, descendientes del fundador, particularmente por este legendario Giovanni Agnelli de nuestros días, gran capitán de empresa, el hombre de "Italia 61", la verdadera potencia detrás de alguna de las más importantes publicaciones italianas, al que en la relación de directivos de la empresa sólo encontramos, sin embargo, como uno de los vicepresidentes. Como es lógico, tan vasta empresa no está por completo en manos de una sola familia. Millones de acciones están repartidas por toda Italia, pero el control es y seguirá siendo probablemente de la familia Agnelli, heredera de la fabulosa creación del primer Giovanni Agnelli, que en 1899 intuyó el porvenir del motor.

### CICLO COMPLETO DE FABRICACION

Fiat, como es sabido, construye automóviles, camiones, motores, aviones, autocares, tractores, automotores, trolebuses y locomotoras. Por sólo citar los productos de mayor entidad, porque también fabrica electrodomésticos. Las factorías principales están en Turin, y durante nuestra visita, los periodistas españoles hemos asistido al proceso de fabricación de dos tipos de automóviles de turismo. Es conveniente aclarar que la visita se realiza en autocar. Se va dando la vuelta a todas las instalaciones dentro de las mismas nave de fabricación a bordo de un autobús, porque sería imposible hacer el recorrido a pie. Aun así se invierten dos horas sin haberse detenido en la fundición.

El ciclo de fabricación es completo: desde la fundición al coche en pista. Y lo que impreso es el ritmo. Veintitrés mil obreros especializados en estas inmensas naves, van creando, después de la manipulación necesaria en unas diez mil máquinas-herramientas, desde el más pequeño tornillo al más complicado motor, pasando por esa chapa que casi automáticamente se convierte en carrocería. La disposición en cadena casi resulta alucinante. Aquí es que es verdad aquella comparación clásica del Madero de Chicago en la que entra el cerdo entero por un lado de la máquina y sale por el otro convertido en chaciná. Sólo que el proceso es el

revés. De la materia en bruto, desde el fino lingote a la gran plancha de chapa, van saliendo mecanismos, tornillería y carrocerías para irse acoplando en la gran cadena de montaje y salir finalmente el vehículo en marcha disparado a la pista de pruebas. Y un dato curioso: en las pruebas de pista de los coches y en la durísima prueba a que es sometido cada motor una vez construido, se gastan al día siete mil litros de gasolina en esta factoría. El dato es concluyente.

### OLIVETTI, LA EMPRESA QUE NO CONOCE LA HUELGA

Ivrea está entre montes a cincuenta kilómetros de Turin, en un paraje bellissimo cuyo verde nos delumbra. Y es aquí donde en 1908 Camilo Olivetti, que acaso iba para político, fundó un imperio industrial que hoy goza de renombre mundial. Camilo Olivetti había permanecido algún tiempo en los Estados Unidos. Pensó, al tiempo de regresar a Italia, en fabricar instrumentos eléctricos de medida, pero poco a poco se decidió por la fabricación de máquinas de escribir. Hoy, las máquinas de toda clase y las complicadas calculadoras electrónicas, pasando por las de matejo más sencillo, salen de sus fábricas en volumen atarador: setecientos cincuenta mil unidades en 1959. La organización de esta vasta empresa cuenta con veinticinco mil dependientes repartidos en las instalaciones italianas y en las que se alzan en otras partes de Europa y del mundo.

Que Camilo Olivetti iba para político lo demuestra, que terminó creando un partido que evidentemente se ha malogrado. Pero de sus ideas en el orden de la convivencia si que ha quedado amplia muestra. Olivetti es la única empresa italiana que jamás ha conocido la huelga a lo largo de toda su existencia.

Cuando se produce una huelga general en Italia, sus obreros se adhieren simbólicamente

cesando una hora en el trabajo, y solicitan recuperar esa hora a lo largo de otra jornada sin gastos para la empresa.

### MAQUINAS AUTOMATICAS Y HOMBRES BIEN GUIDADOS

Las instalaciones de Olivetti en Ivrea son excepcionales. Si no hay que hacer el tour en autocar como en Fiat, también es cierto que no da tiempo a verlo todo en una visita. Como en la fábrica de automóviles, aquí también se han incorporado a la producción las más modernas máquinas automáticas. Durante buen rato contemplamos la fabricación automática de un complicado pero que hace muy poco exigía seis máquinas distintas para su acabado. Ahora lo hace una sola y el obrero encargado de ella no tiene más que cuidar que el ritmo de circulación de las piezas por los distintos sectores de la máquina no se interrumpa.

También aquí el sistema de cadena. Millares de máquinas de escribir o de calcular y —en otras dependencias— teletipos, van formándose poco a poco a lo largo de esta cadena. Aparatos automáticos prueban la escritura merced a una cinta perforada que hace funcionar eléctricamente durante buen rato todas las teclas, y luego se comprobará de nuevo el funcionamiento por una mecanógrafa antes de dar el visto bueno.

Es un mundo ruidoso éste. Un mundo de chirridos incansables, de golpes continuos, de indudable molestia para el oído. Cada tres horas, por ello, se hace una pausa y van turnándose los trabajadores. Hay entre ellos muchas mujeres. El lugar de descanso parece el hall de un buen hotel. Sillones confortables, amplios ventanales, libros y revistas a disposición del trabajador. Y a la hora de comer, no ese comedor enorme, cuadrado, que da sensación de cuartel, sino una serie de comedores enlazados entre sí, todos con amplios ventanales hacia los montes, siguiendo una línea quebrada, que a la vez que nos permite una visión de conjunto de su gran capacidad, resta monotonía al gran recinto. Cada trabajador hace aquí la comida del mediodía. Hemos visitado la cocina al tiempo de prepararla y hemos visto después consumirla. La preparación es irreprochable. El servicio, como en los self-services americanos, llevando cada uno su bandeja a lo largo de un mostrador y eligiendo que le sirvan ésto o aquello.

FERNANDO RAMOS

(Exclusivo para PYRESA.)



Willy Brandt, con su esposa.

La semblanza física del anciano Canciller es de todos conocida. Alto, erguido, duro y de rostro anguloso y un poco oriental, quizá debido a los efectos de un grave accidente de automóvil que sufrió. En sus comicias no parece ser un verdadero alemán, pues come poco y frugalmente, bebiendo un poco de vino, aunque se dice que es muy goloso y gusta mucho de los caramelos. Aunque con un gran sentido democrático, en su vida privada es un hombre férreo y autocrático. Sus siete hijos recuerdan haber sido educados en una disciplina verdaderamente prusiana, sin que Adenauer, padre de familia, consintiera que se discutiesen sus decisiones.

Dotado de un humorismo muy alemán, se cuenta de él la siguiente anécdota: Cierta vez, Adenauer se acercó a un periodista a quien frecuentemente encontraba en su camino, y le dijo: "Usted parece estar en todas las partes adonde yo voy." El periodista, hombre jocundo e irónico, le contestó: "Pero no siempre será así, señor Canciller". El Canciller, inclinándose seriamente, murmuró al oído del informador: "Entre nosotros, ¿pero usted cree realmente que los políticos van al cielo?"

### WILLY BRANDT

El antagonista más calificado de Adenauer para la Cancillería es el actual alcalde de Berlín occidental, Willy Brandt. Se da el caso de que en la socialdemocracia alemana hay pocos hom-